

ESTIVAL JYVÄSKYLÄN KESÄ  
JYVÄSKYLÄ

[jyvaskylankesa.fi](http://jyvaskylankesa.fi)



JYVÄSKYLÄ



KESKISUOMALAINEN



OP Keski-Suomi



4.-10.7.2018

# PÄÄKIRJOITUS



Monitaidefestivaali Jyväskylän Kesän tämän vuoden teema on uni. Vaikka olemme nukkuneet aina noin kolmasosan elämästämme, ovat unen merkitykset jälleen laajenemassa ja levon sekä uneksimisen ulottuvuudet vasta avautumassa. Uni on elämää yhdistävä tekijä, joka vaikuttaa meihin ja muihin lukemattomilla tavoilla. Uni virkistää, inspiroi ja luo rauhaa. Toisaalta sen puutteella on merkittävää tuhovoimaa, joka voi ravistella koko olemassaoloamme. On vaikea sanoa elämmekö me unessa, mutta ainakin elämme unesta.

Valvemaailman järkevyyksien keskellä unet voivat näyttäytyä hukkaan heitettyinä aikana, jolloin tekeminen pysähtyy ja tehokkuus kärsii. Unessa olemme toisella tasolla, jota on vaikea ymmärtää ja arvostaa. Heinäkuiseen ohjelmistoomme on viritetty kytkentöjä näiden erilaisten olemisen tilojen välille. Taide antaa monipuolisia välineitä käsitellä ihmeellistä, absurdia, outoa ja unohtettua. Esityksemme ja keskustelumme pyrkivät rohkaistamaan osallistujia uniaan liki ja herättelemään ihmetyksiä esiin.

Jyväskylän Kesä on 63-vuotias suomalaisten kaupunkifestivaalien kantaemo, jolla on takanaan lukuisia erilaisia aikakausia. Festivaali on kulkenut eri aikoinaan rohkeasti uusissa suunnissa ja tuonut yleisöilleen koettavaksi ilmiöitä, jotka yllättävät, puhuttavat ja jäävät mieleen. Tänä vuonna haluamme kiihdyttää matkaamme rohkeasti uuteen aikakauteen ja lähteä tunnustelemaan, mistä uneksia seuraavaksi.

*Kyösti Ylikulju*  
Jyväskylän Kesän toiminnanjohtaja

Pääkirjoitus.....	2
Ohjelma.....	3
Konsertit.....	4–9
Teatteri & tanssi & sirkus... ..	10–14
Puistojuhlat.....	15–17
Klubit.....	18–20
Neulefestarit.....	21
Taide & design.....	22
Elokuvat.....	23
Puheohjelma.....	24
Kurssit.....	25
Lasten Kesä.....	26–27
Ruoka & juoma.....	29
Liput.....	30
Kartta.....	32

## JYVÄSKYLÄN KESÄN OHJELMALEHTI

TOIMITUS:  
JANI AHONEN  
JESSE BRANDELIN  
ANNIINA HARTIKAINEN  
TESSA HORILA  
MIikka HUISKO  
HELENA KUJALA  
VILLE WAALI  
KYÖSTI YLIKULJU

FESTIVAALIN ILME:  
TIITUS PETÄJÄNIEMI  
TERO AHONEN

TAITTO:  
TERO AHONEN

PAINOSMÄÄRÄ:  
25 000 KPL

PAINOPAikka:  
BOTNIA PRINT OY,  
KOKKOLA

O

<b>KESKIVIIKKO 4.7.</b>		
9-12	Lasten Kesä: Oikokadun maalaus	Mäki-Matin perhepuisto
9-12 & 14-16	Lasten Kesä: Lasketaan lampaita -rastirata	Mäki-Matin perhepuisto
12	Kesäkadun ohjelmaa Kompassilla	Kompassi
12-16	TaidePiLO: Taidetubetus	Mäki-Matin perhepuisto
12-16	TaidePiLO: Aikuisten TaideAsema – Tutkimusmatka arjen taidekasvatukseen	Mäki-Matin perhepuisto
13	Avoin yleisöluento	Yliopiston päärakennuksen juhlasali
17	Robotit eivät uneksi	Juomatehtaan studio
18	Avajaiskonsertti: Camilla Nylund & Jyväskylän Sinfonia	Taulumäen kirkko
18	AdAstra-teatteri: Supermarsu pelastaa Itämeren silakat	Mäki-Matin perhepuisto
19	Company Uusi Maailma: CUM BOYS vol. 4 KOSMOKSEN LAPSET	Ilokivi
20-23	Acid Symphony Orchestra + DJ Jese	Tanssisali Lutakko

H

<b>TORSTAI 5.7.</b>		
	Jyväskylän Kesän Neulefestarit	Toivolan vanha piha
9-12 & 14-16	Lasten Kesä: Lasketaan lampaita -rastirata	Mäki-Matin perhepuisto
11	Social dreaming -työpajat – unet yhteisöllisinä kuvina muuttavasta maailmasta	Paja
12	Kesäkadun ohjelmaa Kompassilla	Kompassi
12-16	TaidePiLO: Taidetubetus	Mäki-Matin perhepuisto
12-16	TaidePiLO: Aikuisten TaideAsema – Tutkimusmatka arjen taidekasvatukseen	Mäki-Matin perhepuisto
14	Lasten Kesä: Luova lava - Hetki taitelijana	Keljon Tapiola
17	Robotit eivät uneksi	Juomatehtaan studio
18	Mika Taanila & Circle: SSEENNSEESS	Yliopiston päärakennuksen juhlasali
18	AdAstra-teatteri: Supermarsu pelastaa Itämeren silakat	Mäki-Matin perhepuisto
18	Loiskis-orkesterin tuutulaulukonsertti	Musican Boombox
18 & 21	Circo Aereo & Thomas Monckton: The Artist	Jyväskylän kaupunginteatteri
19	Kesäilta Toivakassa VIII	Toivakan kirkko
19-00	Jyväskylän Kesän Puistojuhlat	Lounaispuisto
19-01	Villa Ranan puutarha: J. Lindroos & Denzel	Villa Ranan puutarha
20	Company Uusi Maailma: CUM BOYS vol. 4 KOSMOKSEN LAPSET	Ilokivi
20	Kamus-kvartetti	Yliopiston vanha juhlasali
20	Kesämaa – Kunnianosoitus Pekka Strengille	Vakiopaine

J

<b>PERJANTAI 6.7.</b>		
	Jyväskylän Kesän Neulefestarit	Toivolan vanha piha
11	Social dreaming -työpajat – unet yhteisöllisinä kuvina muuttavasta maailmasta	Paja
12	Kesäkadun ohjelmaa Kompassilla	Kompassi
14	Lasten Kesä: Luova lava - Hetki taitelijana	Mäki-Matin perhepuisto
17	Company Uusi Maailma: CUM BOYS vol. 4 KOSMOKSEN LAPSET	Ilokivi
17 & 20	Robotit eivät uneksi	Juomatehtaan studio
18	AdAstra-teatteri: Supermarsu pelastaa Itämeren silakat	Mäki-Matin perhepuisto
18-01	Jyväskylän Kesän Puistojuhlat	Lounaispuisto
18, 19 & 20	Alakerrassa / pimeässä / sementtivalimo	Laukaan vankila
24	Draculan suuri rakkas (1972)	Ilokivi

E

<b>LAUANTAI 7.7.</b>		
	Jyväskylän Kesän Neulefestarit	Toivolan vanha piha
11	Social dreaming -työpajat – unet yhteisöllisinä kuvina muuttavasta maailmasta	Paja
11-17	Jyväskylän Designtori	Ilokiven yläkerta
12	Kesäkadun ohjelmaa Kompassilla	Kompassi
12, 13, 14, 18, 19 & 20	Alakerrassa / pimeässä / sementtivalimo	Laukaan vankila
14	Luento: Kaupunki näyttämönä – kohti ihmiskeskeistä urbanismia	Yliopiston päärakennuksen juhlasali
14-20	TaidePiLO:n Kesähupipäivä	Mäki-Matin perhepuisto
14-20	Payback Jam	Kauppalaaispiha
15	La Kala -ooppera: John Morgan (UK)	Sumiaisten kirkko
16	Solo: A Star Wars Story (2018)	Ilokivi
17-01	Jyväskylän Kesän Puistojuhlat	Lounaispuisto
18	Tupacircus Company: Iloitku	Juomatehtaan studio
20	Kapun Lauluklubi: Susanna Haavisto	Vakiopaine
20	WHS: Lähtö	Jyväskylän kaupunginteatteri
21	Sing-along -elokuvanäytös: In Bed with Madonna (1991)	Ilokivi
24	Säestetty elokuvanäytös: Nosferatu (1922)	Ilokivi

L

<b>SUNNUNTAI 8.7.</b>		
	Jyväskylän Kesän Neulefestarit	Toivolan vanha piha
11-17	Jyväskylän Designtori	Ilokiven yläkerta
12	Helena Ratinen & Pekka Nättinen: Alvar ja Elissa	Säynätsalon kunnantalo
12, 13, 14, 18, 19 & 20	Alakerrassa / pimeässä / sementtivalimo	Laukaan vankila
12.30	Lyhytelokuvanäytös: Still life, stilleben, hiljaiselo (2018) & Radikaali (2013)	Ilokivi
14	Tuuli nousee (2013)	Ilokivi
15	Aili Ikonen	Juhlatalo Juurikkasaari
15 & 18	AdAstra-teatteri: Supermarsu pelastaa Itämeren silakat	Mäki-Matin perhepuisto
17	Diktaattori (1940)	Ilokivi
17	Tupacircus Company: Iloitku	Juomatehtaan studio
18	Tuomas Paukku – Sooloteos	Vakiopaine
19-00	Villa Ranan puutarha: Lackluster ja Samea-DJ:t	Villa Ranan puutarha
20	WHS: Lähtö	Jyväskylän kaupunginteatteri
21	Chouk Bwa Libète (HT)	Ilokivi
24	Yöleffapiknik: Stop Making Sense (1984). Alkukuvina "Lihalaatikon ihmeet"	Villa Ranan puutarha

M

<b>MAANANTAI 9.7.</b>		
16	Helena Ratinen & Pekka Nättinen: Alvar ja Elissa	Säynätsalon kunnantalo
16.30	Miesten välisiä syvällisiä keskusteluja	Ryhtiä
18	Tupacircus Company: Iloitku	Juomatehtaan studio
18	ARTMAN	Yliopiston päärakennuksen juhlasali
19	Company Uusi Maailma: CUM BOYS vol. 4 KOSMOKSEN LAPSET	Ilokivi
20.30	Kapun Lauluklubi: Janna	Vakiopaine

A

<b>TIISTAI 10.7.</b>		
16 & 20	Company Uusi Maailma: CUM BOYS vol. 4 KOSMOKSEN LAPSET	Ilokivi
18	Päätöskonsertti: Toni Edelman -muistokonsertti	Yliopiston päärakennuksen juhlasali



Ke 4.7. klo 18

## Avajaiskonsertti: Camilla Nylund & Jyväskylä Sinfonia

TAULUMÄEN KIRKKO, LOHIKOSKENTIE 2  
LIPUT 48/44/40  
KESTO N. 100 MIN, VÄLIAIKA / RUNS CA. 100 MIN, INTERVAL

Plus

Camilla Nylund (sopraano), Ville Matvejeff (kapellimestari)  
Jyväskylä Sinfonia

**Claude Debussy: Faunin iltapäivä**  
**Richard Strauss: Neljä viimeistä laulua**  
**Johannes Brahms: Serenadi nro. 1 D-duurissa op. 11**

Huippusopraano **Camilla Nylundin** yksi tämän vuoden harvoista kotimaan esiintymisistä koetaan avajaiskonsertissamme. Kuuluisien oopperatalojen vaativissa päärooleissa nähty Nylund on kerännyt viime vuosina ylistystä muun muassa **Kaija Saariahon** Émiliessä Kansallisoopperassa sekä **Wagnerin** Tristan ja Isolde -oopperan Isoldena New Yorkissa. Kapellimestari **Ville Matvejeffin** laatimassa ohjelmistossa liikutaan sekä saksalaisissa että ranskalaisissa unimaisemissa.

Konsertin jälkeen järjestetään tunnelmallinen iltajuhla Säynätsalossa Juhlatalo Juurikkasaareissa. Iltajuhlan ja illallisen sisältävät lippupaketit myydään erikseen, tiedustelut avajaiskonsertti@jyvaskylankesa.fi.

*One of the few performances of the great soprano Camilla Nylund in Finland this year. Nylund has in recent years received praise for her performances in Kaija Saariaho's Émilie at the National Opera and Wagner's Tristan and Isolde opera in New York where she played the role of Isolde.*

*Compiled by conductor Ville Matvejeff the programme takes the audience into both German and French dream scenery.*



Ke 4.7. klo 20-23

## Acid Symphony Orchestra + DJ Jese

TANSSISALI LUTAKKO, LUTAKONAUKIO 3  
LIPUT 25/20  
K18

Kapellimestari: Jori Hulkkonen  
Orkesterin jäsenet: Jori Hulkkonen, Antto Melasniemi, Aku Raski, Jani Lehto, Janne Puurunen, Juha Matinmäki, Johannes Auvinen, Kalle Karvanen, Kimmo Oksanen, Petri Salonen ja Tatu Peltonen

Acid Symphony Orchestra on **Jori Hulkkonen** johtama 11-henkinen orkesteri, jonka instrumentteina on kymmenen elektronisen musiikin mullistanutta Roland TB-303-bassosyntetisaattoria sekä TR-707-rumpukone. Orkesteri keikkailee erittäin harvoin, ja tuleva konsertti on ensimmäinen laatuaan Jyväskylässä. Kokoonpanossa vilisee lukuisia rutinoituneita elektronisen musiikin artisteja, muun muassa Huoratronina tunnettu **Aku Raski** ja Acid Kingsien **Kimmo Oksanen**. Illan ajaa DJ Jese, joka on tuttu Ilokivi Dance Nightistä ja Dept. -kollektiivista. DJ:nä hän on impulsiivinen tunnelman haistelija, joka ei usko liialliseen ennalta suunnitteluun vaan luottaa improvisaatioon ja omaan näkemykseensä kehittää tunnelmaa haluamaansa suuntaan.

*Acid Symphony Orchestra is an undertaking by the Finnish producer & DJ Jori Hulkkonen involving ten Roland TB-303 bassline synthesizers and a TR-707 drum machine.*



To 5.7. klo 18

## Mika Taanila & Circle: SSEENNSSEESS

YLIOPISTON PÄÄRAKENNUKSEN JUHLASALI,  
SEMINAARINKATU 15  
LIPUT 25/20  
KESTO N. 60 MIN / RUNS CA. 60 MIN



SSEENNSSEESS on elokuvantekijä **Mika Taanilan** sekä maailman parhaaksi kutsutun kulttiyhtye Circlen pitkän yhteistyön viimeisin ilmentymä. Kyseessä on eräänlainen installaation ja livekonsertin risteymä. SSEENNSSEESS yhdistää Circlen hypnoottisen musiikin sekä Taanilan keräämän, manipuloiman ja heijastaman elokuvamateriaalin, joka koostuu muun muassa arkisto- ja opetusfilmeistä. Surrealistinen ja humoristinen teos on läpisävelletty, mutta jokainen esitys on uniikki ja sisältää improvisaatiota.

“On jopa outoa, että näin kaoottinen kokonaisuus pysyy koossa ja kuulostaa hyvältä” Juho Rantala / Niin & Näin

### Yhteistyössä Arktisen Upeeta -festivaali

*SSEENNSSEESS has two forms: an installation and a live concert. The performance features film loops by filmmaker Mika Taanila and music by Circle, known as the best band in the world.*



To 5.7. klo 19

## Kesäilta Toivakassa VIII

TOIVAKAN KIRKKO, SALOMONINTIE 8  
LIPUT 30/26/20  
KESTO N. 70 MIN / RUNS CA. 70 MIN



Mari Palo (sopraano) Ilkka Hämäläinen (tenori)  
Tessa Virta Orkesteri

Toivakan kirkossa kuullaan kahta ansioitunutta solistia korkeatasoisen orkesterin säestämänä. Sopraano **Mari Palo** ja tenori **Ilkka Hämäläinen** ovat valloittaneet yleisöjä oopperalavoilta viihdeareenoille. Kesäisessä konsertissa kuullaan klassikoita kotimaasta ja Argentiinasta, musiikki- ja elokuväsävelmiä, ooppera-arioita sekä huikeita duettoja. Konsertin säestäjänä toimii Tessa Virta Orkesteri, joka tunnetaan korkeatasoisesta ja kansainvälisestä ohjelmistosta. Laulaja-pianisti **Tessa Virran** johtama orkesteri on tehnyt yhteistyötä muun muassa maamme eturivin artistien ja sinfoniaorkesterien kanssa.

*In Toivakka church two accomplished vocalists perform accompanied by a high-level orchestra. The soprano Mari Palo and tenor Ilkka Hämäläinen have conquered audiences from opera stages to entertainment arenas. The summerly concert features classics from both Finland and Argentina; musical and movie compositions, opera arias and peerless duets.*



To 5.7. klo 20

## Kamus-kvartetti

YLIOPISTON VANHA JUHLASALI, SEMINAARINKATU 15  
LIPUT 30/28/25  
KESTO N. 105 MIN, VÄLIAIKA / RUNS CA. 105 MIN, INTERVAL



Terhi Paldanius (viulu), Jukka Untamala (viulu),  
Jussi Tuhkanen (alttoviulu) ja Petja Kainulainen (sello)

### The Mysteries of Life and Death

Missy Mazzoli: Death Valley Junction (2010)

W.A. Mozart: Jousikvartetto nro 21 D-duuri, KV 575

Franz Schubert: Jousikvartetto nro 14 d-molli D810,  
"Tyttö ja kuolema"

Sibelius-Akatemiassa ja ympäri Eurooppaa yhdessä koulutautunut kvartetti on hionut yhteistyötään ja linjaansa vuodesta 2002. Sen ohjelmistoon kuuluu yli 80 jousikvartetille sävellettyä teosta 1700-luvulta tähän päivään. Kvartetin viimeisimpiin saavutuksiin kuuluu Homunculus-albumilla voitettu parhaan klassisen levyn Emma-palkinto. Kesässä kuullaan ohjelmaa otsikolla "The Mysteries of Life and Death" Jyväskylän yliopiston tunnelmallisessa vanhassa juhlasalissa.

*Kamus-quartet has polished their coordination and profile since the year 2002. Their programme is comprised of over 80 string quartet compositions from the 18th century to this day. The quartet's latest accomplishments include winning the Emma Award for best classical album with their album, Homunculus.*

### Petja Kainulainen:

*"Yhteinen matkamme Kamus-kvartetina on kestänyt jo lähemmäs 15 vuotta.*

*Toivomme, että se näkyisi yleisölle ilona, hengittämisenä ja yhtenäisyytenä. Vaikkakin olemme neljä eri persoonaa, niin Kamuksena haluamme olla samalla yksi. Yhdessä yksin, moninaisuus ykseydessä.*

*Konsertissamme on mahdollisuus kuulla kauneutta aina amerikkalaisesta hipsteristä jousikvartetton alkulähteille Mozartiin. Kauneuden tähden! Illan aikana kuullaan kaksi kuolema-aiheista teosta. Kuolemahan on nukkumista. Samalla tavalla nukahtaa tyttö Schubertin kvartetton hitaassa osassa kauniiseen uneen taisteltuaan kuoleman kanssa. Kaukana on kavala maailma...*

*Odotamme ensimmäistä vierailuamme Jyväskylän Kesässä suurella innolla, sillä monitaide on lähellä sydäntämme. Uskallamme jopa ajatella, että on vain kauneutta, jota eri taiteenlajit ilmaisevat. Siispä innolla kesää kohti!"*



La 7.7. klo 15

## La Kala -ooppera: John Morgan (UK)

SUMIAISTEN KIRKKO, SUMIAISRAITTI 4

LIPUT 30/25

KESTO N. 120 MIN



La Kala on omintakeinen, Sumiaisten luonnonkauniissa ympäristössä sijaitseva ooppera. Ooppera on kutsunut mestaribaritoni **John Morganin** konsertoimaan Sumiaisten kirkossa. Voimakkaasta ja tummasävyisestä Verdi-äänestään tunnettu Morgan esiintyy säännöllisesti muun muassa Lontoon Royal Opera Houseessa ja Covent Gardeniassa. Morgan on tehnyt lukemattomia oopperaroleja.

John Morgan on myös kysytty laulunopettaja. Hän pitää Sumiaisissa laulun mestarikurssin (2.-7.7.) sekä kaikille avoimen oopperakuorotyöpajan (4.7.). Mestarikurssin huipentumana kurssilaiset pääsevät esiintymään Morganin konsertissa.

Konsertin jälkeen järjestetään kolmen ruokalajin elämyksellinen Kesäillan Oopperailallinen. Sen taituroi Strömsö-ohjelmasta tuttu **Mikael Nygård**. Jokainen ruokalaji esitellään musiikkinumerofanfaarilla.

**Tiedustelut mestarikurssista ja kuorotyöpajasta:**

**Marie Finne-Bray, finne@mail.com**

**Oopperailallisen (45 €/hlö) varaukset 1.7. mennessä:**  
**mikael@doctordesign.fi / 040 518 7444**

*La Kala is an original opera located in the scenic environment of Sumiainen. The opera has invited master baritone John Morgan to perform at the church of Sumiainen. Known for his powerful and deep Verdi-voice Morgan regularly performs i.a. in the London Royal House Opera and Covent Garden. Morgan has been cast in countless opera roles.*



TERO AHONEN

Su 8.7. klo 15

## Aili Ikonen

JUHLATALO JUURIKKASAARI, JUURIKANTIE 5

LIPUT 30/24/20

KESTO N. 70 MIN / RUNS CA. 70 MIN



**Aili Ikonen** on monipuolinen laulaja, joka on konsertoinut lukuisilla merkittävillä areenoilla niin ulkomailla kuin kotimaassakin. Ikonen esiintyy Kesässä uusimman, kiitellyn Piirrä minut -albuminsa tiimoilta. Levy on tunteikas ja henkilökohtainen kokonaisuus, joka sisältää tarinoita ohikiihtävistä hetkistä, unettomista öistä, kiihkeästä janosta ja veteen sekoitetuista väreistä. Suomen arvostetuimpiin laulajiin lukeutuva Ikonen nähdään viimeistä kertaa soolokierueella ennen Lauluhyte Rajattoman riveihin siirtymistä.

*Aili Ikonen is a versatile singer, who performs with her newest, the applauded Piirrä minut album. The album holds stories of fleeting moments, sleepless nights, passionate thirst and colors mixed in water. One of the most prestigious singers in Finland, Ikonen will be seen as a solo artist for the last time before joining the vocal group Rajaton.*



Ma 9.7. klo 18

## ARTMAN

YLIOPISTON PÄÄRAKENNUKSEN JUHLASALI,  
SEMINAARINKATU 15  
LIPUT 22/20/16  
KESTO N. 100 MIN, VÄLIAIKA / RUNS CA. 100 MIN, INTERVAL  
SUOSITUSIKÄRAJA 15

Plussa



M.A. Numminen & Arttu Seppänen

ARTMAN on **M.A. Nummisen** Rock ja runous -show yhdessä **Arttu Seppäsen** alias DJ This Charming Manin kanssa. Ohjelmistossa on M.A. Nummisen 2000-luvun rockrunoutta ja underground-tekstejä sekä henkiin herätettyä vuoden 1966 kohukeikan materiaalia. Tekstejä säestää Seppänen elektronisella ja luovan perkussiivisella koneistolla. Sukupolvien kohtaamisesta versoa omintakeinen fuusio ja matka läpi triphopin, kokeellisen elektronisen musiikin, rockin ja improvisaation.

ARTMAN is M.A. Numminen's Rock and poetry -show alongside Arttu Seppänen, also known as DJ This Charming Man. This exceptional gig is a return to a crime scene. In 1966 the gig of M.A. Numminen and his Viisi Vierasta Miestä band was cut short at Jyväskylä Arts Festival (nowadays Jyväskylä Festival) due to their sexually toned songs. The programme includes M.A. Numminen's 21st century rock poetry and underground texts as well as resurrected material from the sensational 1966 gig. The texts are accompanied by Seppänen's electronic and creative percussive machinery. From the clash of generations sprouts an original fusion of and a journey through triphop, experimental electronic music, rock and improvisation.

### M.A. Numminen:

"Jyväskylän Kesä muinoin

Kävin ensimmäisen kerran Jyväskylän Kesässä vuonna 1963. Silloin olin erittäin kiinnostunut näkemään ja kuulemaan italialaisen avantgardesäveltäjän, **Luigi Nonon**, esityksiä ja hänen omaa kerrontaansa sävelkielestään. Olin tottunut siihen, että avantgardesäveltäjät, kuten myös muiden taiteen alojen uudistajat, tuntuivat "viileiltä". Luigi Nono yllätti ystävällisyydellään. Se tuntui jopa hiukan ristiriitaiselta, kun oli kuullut hänen rajuja sävellyksiään *Il canto sospeso* ja *Tiaro polacco*.

Suomalaisiakin musiikin uudistajia kuultiin. Paikalla olivat elektronisen musiikin tekijä **Erkki Kurenniemi**, toisaalta uuden romantiikan säveltäjä **Kari Rydman**.

Tutustuin myös ruotsalaiseen avantgardesäveltäjään **Folke Rabeen**, joka oli paikalla Dagens Nyheterin musiikkiarvostelijana. Hänet tapasin myöhemmin Ruotsissa monta kertaa, ja hän osaltaan auttoi minun Ruotsin-uraani käynnistymään.

Jyväskylän Kesä oli festivaali, jonne "kaikki" uutta taidetta janoavat hakeutuivat. Kesä oli leimallisesti elitistinen juhla, ja klassisella ja avantgardeklassisella musiikilla oli suuri sija ohjelmistossa. Voisi sanoa, että silloinen kulttuurieliitti kokoontui Jyväskylän Kesään vuosi toisensa jälkeen. Vaikka klassista musiikkia oli tarjolla paljon, ja sitä myös suositettiin, valtaosa vieraista tuli kuuntelemaan musiikin uusia virtauksia. Ylipäätään 1960-luvulla kaikenlaisella kokeellisella taiteella oli suuri kannattajajoukko ja sitä tultiin kuuntelemaan pitkienkin matkojen päästä. Ei ollut ihme, että yliopiston juhlasali oli aivan täynnään väkeä, kun avantgardesäveltäjät esittelivät uusinta tuotantoaan.

Vuonna 1964 Kesä jäi käymättä, sillä olin ensin tutkijan apulaisena Helsingin yliopiston kirjastossa, sitten lähdin Ranskaan kansainväliseen sosiaalialan seminaariin. Mutta taas 1965 olin mukana, nyt melujazzorkesteri The Orgiastic Nalle Puh Big Bandin rumpalina. Me osallistuimme säveltäjä **Otto Donnerin** ja amerikkalaisen **Ken Deweyn** organisoimaan happeningiin, jossa eri alojen taiteilijat esittivät osaamistaan eri puolilla yliopiston aluetta; myös yleisö sai osallistua merkillisten temppujen tekemiseen.

Sitten koitti heinäkuun 11:s vuonna 1966. Taideteollisen oppilaitoksen opiskelijat olivat tuoneet Jyväskylään niin kutsutun visuaalisen kabareen, jossa taiteen rajoja testattiin kuvanveiston avulla. Jyväskylän Kesän johto määräsi patsaat poistettaviksi pihasta. Visuaalisen kabareen eräänlaiseksi tueksi tekijät olivat tilanneet minulta aiheeseen sopivia lauluja. Sävelsin ystäväni sosiologian opiskelija **Pekka Gronowin** kanssa muutamia lauluja sukupuolioppaiden teksteihin sekä laadin itse muutaman tekstin, jotka sävellettiin. Yliopiston takana olevassa ulkoilma-amfiteatterin muotoisessa katsomossa oli valtavasti ihmisiä. Laulut saavuttivat suosiota heidän keskuudessaan, mutta Jyväskylän Kesän yksi pääjärjestäjistä, professori **Päivö Oksala**, raivostui, katkaisi virran yhtyeemme laitteista ja kutsui poliisin paikalle. Syntyi ison luokan skandaali, josta minä otin kaiken irti ja nautin tapahtuneesta. Siitä alkaen olen ollut tunnettu Suomessa, eikä ole tarvinnut tehdä come backia."





Ti 10.7. klo 18

## Päätöskonsertti: Toni Edelmann -muistokonsertti

YLIOPISTON PÄÄRAKENNUKSEN JUHLASALI,  
SEMINAARINKATU 15  
LIPUT 44/40/34  
KESTO N. 100 MIN, VÄLIAIKA / RUNS CA. 100 MIN, INTERVAL



Samuli Edelmann, Eija Ahvo, Lasse Hirvi (kapellimestari)  
Lasse Hirven orkesteri

Festivaali huipentuu säveltäjä **Toni Edelmannin** (1945–2017) muistokonserttiin. Ainutkertaisen ja koskettavan konsertin solisteina toimivat kaksi laulajaa ja näyttelijää: säveltäjän tuotantoa runsaasti tulkinnut **Eija Ahvo** sekä Toni Edelmannin poika **Samuli Edelmann**. Konsertin johtaa **Lasse Hirvi** ja sen säestää Lasse Hirven orkesteri.

Konsertissa kuullaan läpileikkaus Toni Edelmannin laajasta tuotannosta. Muun muassa runosävellyksistään tunnetun säveltäjän teoksiin lukeutuu niin laulelma- ja kuoromusiikkia kuin teatteri- ja elokuvasävellyksiäkin. Edelmann teki myös instrumentaalimusiikkia, free-jazzia sekä musiikkia kirkkokonsertteihin.

*The festival culminates in the memorial concert of composer Toni Edelmann (1945–2017). The vocalists of this unique and moving concert are two singers and actors: the composer's son Samuli Edelmann and Eija Ahvo who has interpreted much of the composer's work. The concert is led by Lasse Hirvi and accompanied by his orchestra.*

*The concert will feature a cross-section of Toni Edelmann's extensive repertoire.*

### Eija Ahvo:

*"Säveltäjä Toni Edelmannin laulujen määrä on valtava. Valitsimme Samulin kanssa aluksi ohjelmaan ne itsellemme kaikkein rakkaimmat ja tärkeimmät laulut. Sitten etsimme lauluja, joita harvemmin kuullaan. Niinpä joukkoon mahtuu myös suurelle yleisölle tuntemattomia lauluja. Omista suosikeistani kuullaan levyttämiäni lauluja, kuten Lasinen vuori, Huhtikuinen yö, Unessa tapahtuu ja Halusin yksin olla.*

*On suuri ilo saada laulaa Tonin lauluja juuri Samulin kanssa. Laulamme ja kerromme Tonin laulutarinoita vuorotellen ja toisiamme tarpeen tullen tukien. Sitäpaitsi Toni lähettelee koko ajan viestejä siitä, mitä lauluja meidän on ehdottomasti laulettava!*

*Laulut eivät kulje minkäänlaisella aikajanalla, vaan ne tarjoillaan elämän tarjottimelta tunnelma kerrallaan. Vii-pyillään, niin kuin Tonillakin oli tapana tehdä. Konsertti on kiitos Tonille ja hänen loputtomalle luovuudelleen.*

*Toni on minulle sukulaissielu, jatkuva ystävyuden oppitunti, edelleen. Musiikin avulla tutkimme elämää ja tunteita, huumoria unohtamatta. Mitä syvempi teksti, sitä enemmän keskusteluisiamme pirskahtelivat ilon kyyneleet. Tonin sävellyksissä on läsnä elämän lämpö. Jokaisella esityskerralla lauluihin voi laulaja sytyttää liekin, jolla valaista kuulijaa. Yli 45 vuotta kestänyt yhteistyömme Tonin kanssa oli eräänlainen liitto, joka ei katkea koskaan."*



Ke 4.7. klo 17, to 5.7. klo 17 ja pe 6.7. klo 17 & 20

## Robotit eivät uneksi

JUOMATEHTAAN STUDIO, VAPAUDENKATU 25

LIPUT 29/27

KESTO N. 30 MIN / RUNS CA. 30 MIN

IKÄSUOSITUS 12

Ismo-Pekka Heikinheimo (koreografia ja ohjaus),  
Tanja Illukka (tanssi), Suvi Härkönen (lavastus),  
Ismo-Pekka Heikinheimo (puvustus), Suvi Härkönen ja  
Ismo-Pekka Heikinheimo (valo- ja äänisuunnittelu)  
sekä Ismo Dance Company (tuotanto)

Voimakkaassa tanssiteoksessa seurataan tietoisuuteen heräävää ihmisrobottia, joka elää mustassa nesteessä ja saa siitä ravintonsa. Huipputanssija **Tanja Illukan** tulkitsema **Ismo-Pekka Heikinheimon** koreografia on inspiroitunut uusimpien moninivelisten robottien liikkeestä sekä scifi-elokuvien mielikuvista. Liikkeessä lähestytään pistettä, jossa eroa ihmisen ja ihmisrobotin välillä ei enää ole. Teos antaa mahdollisuuden pohtia teknologian ja ihmisen suhdetta ja käsitellä aiheen herättämiä kysymyksiä ja tunteita.

Yleisö katsoo esitystä vesialtaan ympärillä sadeviittoihin pukeutuneena. Esityksessä on voimakkaita kohtia, eikä sitä suositella alle 12-vuotiaille lapsille.

*The powerful dance performance follows a humanoid robot with an awakening sentience, living in black liquid and being fed by it. The choreography draws its inspiration from the movement of the newest multijointed robots and sci-fi movie imagery. The work prompts one to ponder the relationship between human and technology and consider the questions and feelings raised by the subject. The audience views the performance next to a water pool dressed in rain cloaks.*



Ke 4.7. klo 19, to 5.7. klo 20, pe 6.7. klo 17,  
ma 9.7. klo 19 ja ti 10.7. klo 16 & 20

## Company Uusi Maailma: CUM BOYS vol. 4 – KOSMOKSEN LAPSET

ILOKIVI, KESKUSSAIRAALANTIE 2

LIPUT 23/13

KESTO N. 60 MIN / RUNS CA. 60 MIN

IKÄSUOSITUS 12

Kosmoksen lapset on monipoljentoinen voimakkaan visuaalinen näyttämöteos.

Liukurivalssin soidessa avautuu CUM BOYS -tanssitähden suomalaiskalsarillinen mielenmaisema. Metrinen diskopallo kulkee iäistä polkuaan ja "pojat" etsiytyvät multikosmoottisiin umpikujiin ja sensuelleihin yhteistodellisuuksiin. Poljento toteutetaan sanattoman teatterin, tanssin, akrobatian, musiikin ja valon fuusiona. Elämän loputon liukumäki on voideltu hiilenmustalla huumorilla.

Palkittu Company Uusi Maailma on kansainvälisesti esiintyvä jyväsyläläinen esittävän taiteen ryhmä. Aiemmissa Kesissä on koettu CUM:n teokset CUM BOYS vol. 3 – CUM IN (2017), RAJATILA (2013) ja Kerrostalo (2012).

*As a gliding waltz plays the dancing stars of CUM BOYS unwrap the Finno-underpantian mindscape. A meter wide disco ball continues its eternal path and the "boys" end up in multicosmotic dead ends and sensual joint realities. The rhythm is composed by fusing together physical theatre, dance, acrobatics, music and light. The endless slide of life is greased with humor black as coal.*

*The award-winning Company Uusi Maailma is a globally wanted performing arts group from Jyväskylä.*



To 5.7. klo 18 & 21

## Circo Aereo & Thomas Monckton: The Artist

JYVÄSKYLÄN KAUPUNGINTEATTERI, VAPAUDENKATU  
36

LIPUT 26/24/16

KESTO N. 60 MIN / RUNS CA. 60 MIN

IKÄSUOSITUS 5

Thomas Monckton (The Artist), Sanna Silvennoinen (ohjaus), Juho Rahijärvi (valosuunnittelu), Tuomas Norvio (äänisuunnittelu), Kati Mantere (pukusuunnittelu) ja Eveliina Hämäläinen (konsultointi)

Fyysisen teatterin ja klovnerian taituri **Thomas Monckton** tekee paluun! The Artist kuvaa erään taiteilijan rankkaa työskentelyä studiolla. Taiteilija odottaa inspiraatiota, mutta joutuu myös taistelemaan sen kaoottisten seurausten kanssa. Menestysesitys jatkaa Moncktonin yhteistyötä sirkustaiteilija, koreografi ja ohjaaja **Sanna Silvennoisen** kanssa. Monckton on aiemmin hurmannut Kesässä loppuunmyydyillä esityksillään Only Bones (2017) sekä The Pianist (2014).

”Esitys on yhtä aikaa älykäs ja lapsellisen innostunut. --- The Artist on ilman muuta uusi täysosuma” Annikki Alku / Demokraatti.fi

*A virtuoso of physical theatre and clowning, Thomas Monckton makes a come-back! The Artist depicts the torrential work of an artist at his studio. The artist is waiting for inspiration but also has to struggle its chaotic consequences. The hit show features the continuing cooperation between Monckton and circus performer, choreographer and director San-*

La 7.7. klo 18, su 8.7. klo 17 ja ma 9.7. klo 18

## Tupacircus Company: Iloitku

JUOMATEHTAAN STUDIO, VAPAUDENKATU 25

LIPUT 23/13

KESTO N. 60 MIN / RUNS CA. 60 MIN

IKÄSUOSITUS 12

Tupacircus Company: Emmi Kuittinen, Sanna Warsell, Sanni Vesterinen, Harri Varpanen, Laura Pukki, Juhani Saksio, Sanna Purokuru ja Vesa Purokuru

Nyky sirkusta ja itkuvirsiperinnettä yhdistelevä Iloitku tutkii itkun eri puolia sekä itkemisen ja nauramisen suhdetta. Samalla se kertoo kahden klovnin, Juskan ja Barbaran, ja heidän alter egojensa tarinan. Esitystä valmistaessaan monitaiteellinen työryhmä tutki itkun eri syitä sekä sen voimauttavia ja vapauttavia puolia.

Iloitku herättelee tuntemaan ja näyttämään tunteita: nauramaan asioille, joille ei aina saisi nauraa sekä itkemään, vaikka hävettäisi. Itkuvirsien lisäksi teoksen musiikillinen maailma sisältää kansanmusiikkia, laulelmaa ja discoa.

*Combining keen tradition and modern circus, Iloitku investigates the different facets of crying and the relationship between laughing and crying. Iloitku stirs the viewer to feel and show emotion, to laugh at things you shouldn't always laugh at and cry even if you felt ashamed of it. Alongside keens the performance includes folk music, tunes and disco music.*

Pe 6.7. klo 18, 19 & 20

La 7.7. klo 12, 13, 14, 18, 19 & 20

Su 8.7. klo 12, 13, 14, 18, 19 & 20

## Anna-Mari Laulumaa & Jyväskylän Flamencoyhdistys & Laukaan vankila: Alakerrassa / pimeässä / sementtivalimo

LAUKAAN VANKILA, SAVIONTIE 560

LIPUT 14

KESTO N. 30 MIN / RUNS CA. 30 MIN

IKÄSUOSITUS 12

Anna-Mari Laulumaa (ohjaus), Leena Järvinen (koreografia) Riikka Aro, Minna Juntunen, Leena Järvinen, Raisa Pylkkö sekä Kaisa Raatikainen (tanssi), Noora Kuusikko (laulu) ja Arto Saarelainen (tekniikka)

Leppäniemen entisen koulukodin tiloihin on rakentunut teos tilasta, flamencosta ja muistoista. Unenomainen ja pysähtynyt ympäristö kaikuu koulukotivuosien todellisia ja järkyttäviä tarinoita. **Anna-Mari Laulumaa** ohjaama ja **Leena Järvisen** koreografoima teos on toteutettu yhteistyössä Laukaan Vankilan ja Jyväskylän Flamencoyhdistyksen kanssa. Lähdemateriaalina on käytetty Sosiaali- ja terveysministeriön raporttia lastensuojelun sijaishuollon epäkohdista ja lasten kaltoinkohtelusta 1930-luvulta 1980-luvulle.

Yleisö liikkuu esiintyjien mukana rakennuksessa. Esitys ei sovellu liikuntarajoitteisille.

*An environmental artwork featuring flamenco and memorabilia has been constructed in the former reform school of Leppäniemi. The environment, dreamlike and motionless, echoes with the real and disturbing stories from the school's active years.*



La 7.7. klo 14-20

## Payback Jam

KAUPPALAISPIHA  
VAPAA PÄÄSY

Payback Jam on Jyväskylän Kesän rakastettu luottopakki ja ilontäyteinen peruspilari. Jo kahdettatoista kertaa järjestettävä tapahtuma iskee tänä kesänä aivan ytimeen. Payback Jamit järjestetään Kauppalaispihalla, kivenheiton päässä Kompassilta. Luvassa on tuttuun tapaan koko katutanssin kirjo: huippu-tiskijukkaa, livemusiikkia, graffitia, kansainvälisiä tähtivieraita mm. Ruotsista, Norjasta ja Sloveniasta, Panzan pihagrilli, yllätyksiä ja rutkasti korttelijuhlatunnelmaa. Kaikki tämä on olottuvillasi, kun vain kävelet paikalle!

*Payback Jam is Jyväskylä Festival's loved and trusted defender and its joyous pillar. We promise the whole repertoire of street dance: top DJs, live music, graffiti, international guest stars i.a. from Sweden, Norway and Slovenia, Panza's yard grill, surprises and city block party atmosphere aplenty.*

### Payback Jam

#### Elias "Elmonaattori" Niskanen:

"Payback Jamien ohi kävellessään voi nähdä aikuisia ihmisiä pyörimässä naamallaan ihan vapaasta omasta tahdosta. Se herättää sellaista "nii, voihan sitä vaikka tollle aikansa viettää" -ajattelua. Tänä vuonna breikataan aika kovaa. Uusi sijainti Kauppalaispihalla on siisti neppi. Uskoisin, että siitä tulee tiivistunnelmaisempi kuin Lounaispuiston jameista. Ois kyllä hyvä, jos Paybackit tulis sun uniin. Innolla ootan, et miten se onnistuu."

#### Simeoni "Slyrre äS" Juoperi:

"Pitkän ikämme salaisuus on se, että emme purista maillaa. Visualisoimme maalin ja ammunne löysin rantein. Payback Jamit antavat korkealaatuista tekemistä niin tanssin, kuvataiteen kuin musiikkinkin saralla. Täysin ilmaiseksi, silkasta tekemisen ilosta ja aivan puun takaa. Tänä vuonna odotettavissa on äärimmäisen kaunis kesäpäivä sekä menoa ja meininkiä Jyväskylän (hieno kesäkaupunki) ytimessä. Sitä monesti luulee ymmärtävänsä, mistä jossain asiassa on kyse. Mutta usein vasta kun menet paikan päälle tarkastamaan itse omin silmin, homma nousee ns. nextille levelille."

#### Ilari "DJI-Spin" Niskanen:

"Konseptin selkärankana on halu luoda Jyväskylään pitkäikäinen katukulttuuritapahtuma. Mukana on nyt paljon uuden generaation edustajia sekä muitakin kuin katutanssin edustajia. Payback Jamia voisi luonnehtia heräämiseksi. Annamme tiivistetyn kokemuksen hiphop-kulttuuria ja yhteisöä sen takana (musiikki, tanssi, graffiti). Jos ei ehdi ilmaiseen päivätapahtumaan, niin houkuttelisin jatkoille!"

#### Arttu "DJ R2ISDJ2" Rintakumpu:

"Päämäärämme on tehdä Jyväskylän kulttuuritarjonnasta rikkaampi ja kesästä ikimuistoinen. Tänä vuonna meillä on uusi paikka ja perhaps uudet kujeet. Tarjoamme kattavan maistiaisen laadukasta hipedi hoppia, aivan hip hopin pääkaupungin sydämessä. Tarjonta on tosi laaja ja sopii vauvasta vaariin. Jos ei halua itse tulla hikoilemaan, voi tulla vaan nauttimaan hyvästä musiikista ja atmosfääristä. Welcome!"

#### Ossi "Soul" Valpio:

"Jyväskylän pienisuuri ja tiivis skene on pitänyt tekemisen rentona. Sijainti keskellä Suomea helpottaa huomattavasti ulkopaikkakuntalaisten saapumista. Palaute on vuosittain ollut niin hyvää, että iisillä ilolla tätä on tehty meille kaikille! Tänä vuonna blockparty-menot on rajut. Kauppalaispihalla kaupungin ytimessä tansitaan, maalataan, räpätään, soitetaan levyjä, syödään ja nautitaan hyvästä hiphop-festivaalitunnelmasta! Näiden juhlien jälkeen nukut ainakin vuorokauden. Siihen tähdätään unen ja uneksimisen teeman mukaisesti. Payback Jam antaa ohikulkijalle iloa ja energiaa tanssin ja musiikin riemuisasta käsikynkästä. Hiphop-kulttuuriin kuuluu vahva yhteisöllisyys ja toisten mukaan ottaminen. Tanssista ja musiikista välittyvä energia on valtava. Tule, koe ja ylläty, senkin hymysuul!"



La 7.7. klo 20 ja su 8.7. klo 20

## WHS: Lähtö

JYVÄSKYLÄN KAUPUNGINTEATTERI, VAPAUDENKATU  
36

LIPUT 36/34/28

KESTO N. 60 MIN / RUNS CA. 60 MIN



(lauantain esitykseen)

Kalle Nio (ohjaus), Vera Selene Tegelman & Kalle Nio (koreografia), Kalle Nio & Vera Selene Tegelman (esiintyjät), Mila Moisis ja Kaisa Rissanen (pukusuunnittelu), Samuli Kosminen (musiikki ja äänisuunnittelu), Jere Mönkkönen (valaistus), Matias Boettge & Kalle Nio (videot) ja WHS (tuotanto)

Nykysirkuksen edelläkävijäryhmä WHS saapuu ensimmäistä kertaa Jyväskylään. Lähtö on **Kalle Nion** ohjaama kiitetty ja kansainvälisesti palkittu teos. Esityksessä seurataan toisiltaan vieraantunutta pariskuntaa, joka harhailee unenomaisten kuvien ja illuusioiden keskellä. Siinä yhdistyvät valtavat videoprojisoinnit, näyttämöilluusioidet, tanssi, teatteri, sirkus sekä jylhät äänimaisemat. Mystinen, humoristinen ja traaginen Lähtö on saanut inspiraatiota 1800-luvun taikureiden lavailuusiosta.

WHS tunnetaan teatteria, nykysirkusta ja visuaalista taidetta yhdistävistä uniikeista esityksistään.

*A forerunner of modern circus, WHS appears for the first time in Jyväskylä. Lähtö follows an estranged couple wandering through dreamlike views and illusions. It combines video projections of immense proportions, stage illusion, dance, theatre, circus and austere soundscape. The mystical, humorous and tragic Lähtö was inspired by the stage illusions of magicians of the 19th century. WHS is known for its unique performances combining theatre, modern circus and visual art.*

### Kalle Nio:

*“Lähtö on tunnelmaltaan hyvin unenomainen. Esityksen juoni ei ole lineaarinen vaan se seuraa unen logiikkaa. Mikä tapahtui ensin ja mikä jälkeen ei ole selvää. Aika venyy. Illuusioidet, alati muuttuvat näyttämökuvat ja unenomainen ääniraita kertovat näyttämöllä olevien henkilöiden ristiriitaisesta sisäisestä maailmasta.*

*Hyödynnämme 1800-luvulla keksittyjä näyttämöilluusioteknikoita, joista olemme tehneet täysin uusia versioita ja upottaneet ne osaksi kokonaisuutta. Lisäksi hyödynnämme uutta teknologiaa ja videoprojisoiteja. Teos on inspiroitunut myös 60-luvun italialaisista elokuvista, erityisesti Antonionista. Ehkä tekniikoiden ja tyylien yhdistäminen tekee teoksen maailmasta melko ajattoman.*

*Lähtöä on esitetty yli 20 maassa teatteri-, tanssi-, nukketheateri- ja sirkusfestivaaleilla sekä nykytaiteen museoissa. Yleisön tulkinnat ovat erilaisia riippuen heidän odotuksistaan. Aihe on kuitenkin hyvin universaali. On ollut upeaa nähdä, miten erilaisista kulttuuritaustoista tulevat ihmiset ovat voineet samaistua esitykseemme ja löytää siitä uusia näkökulmia.*

*Esitys on suunniteltu kiertämään, mutta se ei ole kiertue-esitykseksi kovinkaan yksinkertainen. Teoksen tekniikka on niin tarkkaa, että pystyttämiseen menee kaksi kokonaista työpäivää. Teemme monta päivää töitä voidaksemme esittää esityksen, joka kestää vain tunnin. Tietenkin lavalla vietetty aika on se tärkein hetki, johon kaikki työ tiivistyy.*

*Lähtöä olisi paras tulla katsomaan avoimin mielin, ilman sen kummempia ennako-odotuksia. Esitys sijoittuu monen eri taiteenlajin rajapintaan ja jättää katsojan tulkinnalle paljon tilaa.”*



Su 8.7. klo 12 ja ma 9.7. klo 16

## Helena Ratinen & Pekka Nättinen: Alvar ja Elissa

SÄYNÄTSALON KUNNANTALO, PARVIAISENTIE 9  
LIPUT 29/27  
KESTO N. 60 MIN / RUNS CA. 60 MIN

Helena Ratinen (koreografia), Pekka Nättinen (musiikki), Helena Ratinen & Pekka Nättinen (esiintyjät) ja Keski-Suomen Tanssin Keskus & Lastenmusiikkiorkesteri Loiskis (tuotanto)

**Alvar Aallon** arkkitehtuuri, tanssitaide ja multi-instrumentaalinen musiikki kutoutuvat mukaansa imaisevaksi kokonaisuudeksi Säynätsalon kunnantaloon tehdysssä teoksessa. Samalla kerrotaan Alvar ja **Elissa Aallon** rakkaustarinasta.

Tanssitaiteilija **Helena Ratinen** tutkii ja mittaa arkkitehtonisia kokonaisuuksia ja yksityiskohtia kehollisesti. Assosiaatiiovirta liikkuu fyysisestä tilasta muistoihin, historiaan, arkkitehtuurin teoriaan, kuulopuheisiin ja esitystilanteeseen. Kapellimestari ja muusikko **Pekka Nättinen** tuo melodioita ja äänimaisia paikkaan, jossa on ajan saatossa tapahtunut paljon.

Yleisö liikkuu esiintyjien mukana rakennuksessa, joka ei ole esteetön. Teos ei siksi valitettavasti sovellu apuvälineitä tarvitseville liikuntarajoitteisille.

*The architecture of Alvar Aalto, the art of dance and multi-instrumental music are woven into a compelling whole in the dance piece featured at the Säynätsalo Town Hall. Helena Ratinen explores and measures architectonic wholes and details in bodily ways. The stream of association flows from the physical space into memories, history, architectural theory, hearsay and the performance situation itself. Pekka Nättinen brings melodies and soundscapes to a place with a long and eventful history.*



Ma 9.7. klo 16:30

## Miesten välisiä syvällisiä keskusteluja

RYHTILÄ, SEMINAARINKATU 15  
LIPUT 23/18

Perttu Pihlaja, Mikko Rinnevuori ja Jukka Tarvainen (esiintyvät ja koreografoivat miehet), Antti Helminen (miehille valon tuonut) ja Antti Lähdesmäki (miehiä paimentanut)

Miksei onkologi-tankotanssijasta ollutkaan elämäkumppaniksi? Kannattaako olla yrittäjä vai taiteilija? Stressaantuuko, jos on molempia? Kannattaako yrittää olla kova jätkä? Mikä edes on kova jätkä? Mitkä ovat avioeron todelliset seuraukset? Näihin ja muihin kysymyksiin vastataan kiertelemättä, tositarinoin pohjautuen. Esityksessä on myös huimapäistä akrobatiaa, parkouria ja tanssia.

Esiintyjien dialogi kumpuaa pitkästä ystävydestä ja kunkin osaamisalueista. **Jukka Tarvainen** on huipputanssija, **Mikko Rinnevuori** Suomen kokeneimpia akrobaatteja ja **Perttu Pihlaja** Suomen ensimmäinen ammattiparkouraaja. Jokainen on vielä alansa huippu – ja nyt keski-ikää lähestyvä mies.

*Why didn't the oncologist pole dancer make the cut as a life companion? Should one be an entrepreneur or an artist? It is stressful to be both? Is it worth it to try and be the tough guy? What are the true consequences of divorce? These and a few other questions are answered. The performance also entails daring acrobatics, parkour and dance. The dialog stems from a long friendship and the expertise of top dancer Jukka Tarvainen, experienced acrobat Mikko Rinnevuori and professional traceur Perttu Pihlaja. They're all at the top of their respective fields - and also men nearing middle-age.*

P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T  
P U I S T O J U H L A T

LOUNAISPUISTO, MINNA CANTHIN KATU 11

K18

**1 PÄIVÄN LIPUT:**

TO 5.7. 27/21

PE 6.7. 29/23

LA 7.7. 29/23

**2 PÄIVÄN LIPUT:**

TO 5.7. & PE 6.7. 48/34

TO 5.7. & LA 7.7. 49/36

PE 6.7. & LA 7.7. 49/38

**3 PÄIVÄN LIPPU:**

TO-LA 75/55

Tänä kesänä kevyen musiikin konserttimme tarjotaan festivaaliyleisölle entistä hulpeammissa puitteissa, kun kolmpäiväiset Puistojuhlat levittäytyvät Lounaispuiston alueelle unenomaisine esiintyjäkavalkadeineen. Alueella pääsee nauttimaan musiikin lisäksi makuhermoja kutkuttavasta ruoka- ja juomatarjonnasta sekä ainutlaatuisesta festivaalitunnelmasta kulttuurillisesti merkittävän Yläkaupungin syleilyssä.

*This summer we offer concerts in a gorgeous setting as the three-day Puistojuhlat unfold over Lounaispuisto. In addition to music one can enjoy a selection of mouthwatering food and drink as well as a unique festival atmosphere in the embrace of the culturally prominent Yläkaupunki.*



To 5.7. klo 19–24

## Olavi Uusivirta Scandinavian Music Group

Puistojuhllilla esiintyy torstaina suomalaisen pop-rockin kaksi kirkasta nykypäivän edelläkävijää, maan mainiot Scandinavian Music Group sekä **Olavi Uusivirta**. Virtuosi **Terhi Kokkosen** tähdittämä SMG taiteilee Lounaispuiston lavalla kevään keikkatauon jäljiltä hurmausvalmiina ja unihiekat silmäkulmista pyyhittyinä. Olavi Uusivirta on valehtelematta kaikki Suomen lavat kiertänyt hurmaava esiintyjä, jonka tulevan levyn ensimmäinen single, Kesäyön Uni, istuu festivaalin teemaan ja artistin keikka-aikaan kuin nakutettu.

*On Thursday Puistojuhlat features two bright modern pioneers of Finnish pop-rock, the superb Scandinavian Music Group and Olavi Uusivirta. SMG performs on the Lounaispuisto stage after a spring break energized and ready to charm. Olavi Uusivirta is a wonderful performer who has truly been to every stage in Finland.*



Pe 6.7. klo 18–01

## Nicole Willis & UMO Jazz Orchestra

## Anssi Tikanmäen Orkesteri

## Jaakko Laitinen & Väärä Raha

Perjantaina Puistojuhllilla siirrytään populaarimusiikista askel poikkitaiteellisempaan suuntaan. Anssi Tikanmäen Orkesteri ja melodiset instrumentaalisävellykset – ikonisempaa yhdistelmää on vaikea löytää. Orkesterin keikalla pääsee tuudittautumaan muun muassa kansanmusiikin, jazzin ja rockin pauloihin. Jaakko Laitinen & Väärä Raha lupaa voittaa puolelleen tanssijat ja rakastajat yhdistelemällä Balkanin mustalaisrytmien kaikuja venäläisiin romansseihin ja vanhaan suomalaiseen iskelmään. **Nicole Willis** yhdessä Umo Jazz Orkestran kanssa tarjoaa soulin, jazzin ja funkin musiikillisen yhteensulautuman maalailten elokuvallisia tunnelmia hämärtyvään kesäyöhön.

*On Friday at the Puistojuhlat we'll move from popular music towards a more multidisciplinary art direction. Anssi Tikanmäki Orchestra's gig let's you enjoy a set of compelling music including folk music, jazz and rock. Jaakko Laitinen & Väärä Raha promises to win over dancers and lovers by combining echoes of Balkan's gypsy rhythms with Russian romance and old Finnish schlager. Nicole Willis and the Umo Jazz Orchestra offer a musical fusion of soul, jazz and funk while painting a cinematic ambiance into the darkening summer night.*





La 7.7. klo 17-01

Ismo Alanko

Maria Gasolina

Jukka Nousiainen & Kumpp.

Jaakko Eino Kalevi  
esittää Töölö Labyrinth

Päätöspäivänä yleisöä hemmotellaan neljällä valloittavalla esityksellä. Illan aloittaa multi-instrumentalisti Jaakko Eino Kalevi, jonka musiikkia on kuvailtu omintakeiseksi elektrokksi, jossa yhdistyvät synthpop, folk, funk ja post-punk. Harvinaislaatuisella isolla orkesterilla vahvennetulla keikalla esitetään vuonna 2011 julkaistu Töölö Labyrinth -albumi kokonaisuudessaan. Perinteisesti brasilialaista rytmimusiikkia esittänyt kahdeksanhenkinen yhtye Maria Gasolina harppasi tuoreimmalla levyllään itämaisen popmusiikin syövereihin. Puistojuhlien yleisön ei kannata vastustella yhtyeen kutsua tanssiin. **Ismo Alanko** tekee vain kourallisen keikkoja koko kesän aikana, ja yksi niistä nähdään Jyväskylän Kesässä. Festivaalia ja sen teemaa varten räätälöity esitys sisältää läpileikkauksen tinkimättömän taiteilijan kolmannesvuosisadan kestäneeseen uraan. Illan kruunaa kulttisuosion harjalla ratsastava Jukka Nousiainen & Kumpp. **Nousiainen** tunnetaan karismansa lisäksi myös yhteistä Räjätäjät, Jukka ja Jytämimmit ja Rambling Boys.

*On the final day the audience is pampered with four mesmerizing performances. The multi-instrumentalist Jaakko Eino Kalevi kicks off the night; his music has been described as original electro that combines synthpop, folk, funk and post-funk. Traditionally brasilian rhythm music performing eight-person group Maria Gasolina took a plunge into oriental pop music with their latest album. Ismo Alanko does only a handful of gigs throughout the summer and one of them will be experienced at Jyväskylä Festival. Having earned a cult following, Jukka Nousiainen & Kumpp. crowns the evening.*

DJ Ionik

Puistojuhlien virallinen DJ valikoi mukaansa parhaat palat erittäin laajasta ja laadukkaasta levyhyllystään johdattaen kuulijat soulin, funkkin, discon ja boogien pariin. DJ Ionikin ohjastamana luvassa on hyvällä maulla rakennettu kokonaisuus, joka tulee viihdyttämään ja tanssittamaan Puistojuhlien yleisöä kaikkina iltoina.

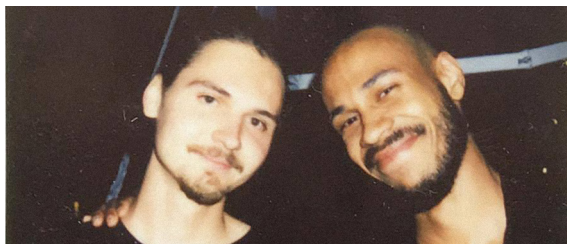
Lissu  
Lehtimaja / Maria  
Gasolina:

*"Meillä on iso bändi ja nautimme valtavasti yhdessä soittamisesta. Se yhdessäolon ilo välittyi varmasti myös yleisölle. Esitämme vieraskielistä rytmimusiikkia suomeksi käännettynä, ei tarvitse kun pitää korvat auki.*

*Rytmimusiikkihan kyllä liikuttaa ihmistä jos vaan sille antaa luvan viedä. Me annamme ja ehkä se laskee myös yleisön kynnystä päästää irti. Mutta kyllä se menee myös toisin päin. Me saamme usein yleisöltä niin paljon energiaa, että se on kuin bensaa meidän liekillemme.*

*Meidät tunnettiin pitkään pääasiassa brasilialaisen rytmimusiikin esittäjinä. Bändin tehtyä pienen Brasilian kiertueen 2014 Palefacen kanssa, tuntui että yksi ajanjakso oli saatettu päätökseen. Halusimme jotain uutta raikasta ohjelmistoon ja ehkä myös musiikillisesti uusia haasteita. Itäisien saundien projekti oli silloin jo valmiiksi mielessä. Syvempi perehtyminen niihin oli kiinnostanut jo jonkin aikaa. Vuoden 2015 yhteiskunnallisessa ilmapiirissä teema alkoi tuntua myös uudella tavalla ajankohtaiselta ja tärkeältä.*

*Monet lyriikat ovat tarinankerrontaa ja fiktiota johon kuuluu myös unimaailma. Toisen tarinan ja sen tulkinnan kuvittaminen omassa mielessään musiikin siivittämänä on usein myös unelmoimista. Ja tietysti keikalla kuullaan myös ihanaa haaveilumusa!"*



To 5.7. klo 19–01

## Villa Ranan puutarha: J. Lindroos & Denzel

VILLA RANAN PUUTARHA, SEMINAARINKATU 15.  
VAPAA PÄÄSY

Helsingin yöelämästä tutut DJ:t **Joni Lindroos** sekä Denzel aka **Dennis Okoth** saapuvat soittamaan poikkeuksellisen kuusituntisen DJ-setin Villa Ranan puutarhaan. Setin aikana koetaan auringon kuuma paahde, auringonlasku ja hiljaa saapuva yö. Levylaukkuihin pakataan tällä kertaa kaikkea muuta kuin tanssimusiikkia. Tarkoituksena on luoda ainutlaatuinen tunnelma ja noudattaa festivaalin teemoja; unta ja uneksimista.

*Familiar faces from the Helsinki nightlife, DJs Joni Lindroos and Denzel aka Dennis Okoth arrive to play an exceptional six-hour DJ-set at the garden of Villa Rana. Throughout the set you can enjoy the scorching sun, sunset and the slowly enveloping night. The record cases are packed with anything but dance music.*



Su 8.7. klo 19–00

## Villa Ranan puutarha: Lackluster ja Samea-DJ:t

VILLA RANAN PUUTARHA, SEMINAARINKATU 15.  
VAPAA PÄÄSY

Lackluster eli **Esa Ruoho** on helsinkiläinen elektronisen musiikin artisti, jonka ura on kestänyt jo lähes 20 vuotta. Useita julkaisuja kotimaisilla sekä ulkomaisilla levy-yhtiöillä julkaissut taiteilija saapuu soittamaan ambient-liven auringonlaskun aikaan Villa Ranan tunnelmalliseen puutarhaan. Mukana ovat lisäksi paikalliset Samea DJ:t. He ovat tulleet tutuksi täysin ambient-musiikille omistetuista sunnuntai-iltojen tapahtumistaan Vakiopaineissa.

*Lackluster i.e Esa Ruoho is an electronic music artist from Helsinki, whose career has lasted for almost 20 years. With several publications with both Finnish and foreign record companies under his belt, the artist is here to play an ambient-live sunset for you alongside local Samea DJs.*



To 5.7. klo 20

## Kesämaa – Kunnianosoitus Pekka Strengille

VAKIOPAININE, KAUPPAKATU 6  
LIPUT 14/10  
KESTO N. 60 MIN / RUNS CA. 60 MIN  
K18

Ayla Brinkmann (laulu/huilu), Anna Voutilainen (laulu/saksofoni), Marius Pirhonen (kitara/laulu), Vilma Kivimäki (kosketinsoittimet), Aku Tervakangas (rummut) ja Henri Mathlin (basso)

Nuorista jyvaskyläläisistä muusikoista koostuva Roope Hattu -yhtye esittää kunnianosoituksensa **Pekka Strengin** musiikille. Yhtyeen jäseniä yhdistää mieltymys sitä valoisuutta ja optimismia kohtaan, jota Strengin lauluista huo-kuu. He haluavat tuoda tuota kauneutta ja unenomaisuutta hektiseen arkeemme. Ilta vie kuulijansa kesäiseen mielenmaisemaan, jossa hymy ja ystävällisyys ihmisiä sekä maailmaa kohtaan ovat ylimpiä arvoja.

*A group of young musicians from Jyväskylä pay tribute to legendary singer-songwriter Pekka Streng. The audience will be taken on a journey accompanied by Streng's optimistic, kind, and dream-like music.*



La 7.7. klo 20 ja ma 9.7. klo 20:30

## Kapun Lauluklubit: Susanna Haavisto ja Janna

VAKIOPAINI, KAUPPAKATU 6

LIPUT 18/14

KESTO N. 90 MIN / RUNS CA. 90 MIN

K18

Jyväskylän kaupunginteatterin kapellimestari, jazzpianisti **Lasse Hirvi** isännöi Jyväskylän Kesässä jälleen kaksi tunnelmallista Kapun lauluklubia. Lauantaina 7.7. Hirven vieraana on **Susanna Haavisto**, herkkävireinen tulkit-sija, laulaja ja näyttelijä. Maanantaina 9.7. lauluklubin solistina on vaikuttava laulaja-lauluntekijä **Janna**.

Klubilla laulajat esittävät valitsemiaan lempikappaleita Hirven säestyksellä. Aiempien vuosien Jyväskylän Kesän Kapun lauluklubit ovat olleet loppuunmyytyjä.

*Jyväskylä city theatre conductor and jazz pianist Lasse Hirvi hosts two atmospheric singers clubs again in Jyväskylä Festival. On Saturday 7th July Hirvi's guest is Susanna Haavisto, an emotive interpreter, singer and actress. On Monday 9th July Janna, an impressive singer and songwriter, performs as the song club's vocalist. At the song club singers perform favourites of their choosing with Hirvi's accompaniment. The singers clubs have been sold out in Jyväskylä Festival's previous years.*



Su 8.7. klo 21

## Chouk Bwa Libète (HT)

ILOKIVI, KESKUSSAIRAALANTIE 2  
LIPUT 22/20/16  
KESTO N. 75 MIN / RUNS CA. 75 MIN  
K18

Ensimmäistä kertaa Suomessa konsertoiva Chouk Bwa Libète on haitilainen voodoo-yhtye. Seitsemänhenkisen yhtyeen keikoilla valokeilassa ovat kaksi voodoo-perinteen ydinelementtiä: rummut ja tanssi. Maailmanlaajuisesti kiertävä Chouk Bwa Libète esittää sekä perinteisiä haitilaisia että yhtyeen jäsenen **Jean Claude Sambaton Dorvilin**in sävellyksiä. Ilokivessä päästään nauttimaan perinteisestä, mutta samalla täysin omintakeisesta keikasta.

*Performing for the first time in Finland, Chouk Bwa Libète is a Haitian voodoo band. The seven-person band features prominently the two core elements of traditional voodoo: drums and dance. Internationally touring Chouk Bwa Libète performs both traditional Haitian and original compositions.*



JARI FLINCK

Su 8.7. klo 18

## Tuomas Paukku – Sooloteos

VAKIOPAINEN, KAUPPAKATU 6  
LIPUT 22/16  
KESTO N. 50 MIN / RUNS CA. 50 MIN  
K18

Jyväskylässäpitkäänvaikuttanutkitaristi-säveltäjä **Tuomas Paukku** on kypsyttellyt ajatusta laajamittaisemmasta sooloteoksesta jo pidemmän aikaa. Nyt puoliakustisen kitaran mahdollisuuksia uhmakkaasti luotaava ja laajentava esitys saa ensi-iltansa Jyväskylän Kesässä.

Teos liikkuu sulavasti vuoroittain läpisävelletyissä ja improvisoiduissa jaksoissa. Instrumentin akustinen ja sähköinen maailma sekä kohtaavat että eriytyvät. Kokonaisuutta värittää **Jere Suontaustan** hetkessä elävä valotyöskentely.

*First public performance of Tuomas Paukku's new solo composition.*



To 5.7. - su 8.7

## Jyväskylän Kesän Neulefestarit

TOIVOLAN VANHA PIHA, CYGNAEUKSENKATU 2  
MARKKINAT OVAT AVOINNA PERJANTAINA KLO 10-18  
JA LAUANTAINA KLO 10-17.

Neulefestareiden tuottaja **Eveliina Eronen** on intohimoinen neuloja, joka päätyi muutama vuosi sitten järjestämään Suomen ensimmäisiä käsityöfestareita sattuman kautta.

– **Tiina Huhtaniemi** oli minulle jo entuudestaan tuttu lankakauppa TitiTyyn omistajana. Hän ilmoitti, että tulemme tekemään jotain suurta.

Neulefestarit järjestetään kolmatta kertaa. Tapahtuma paisuu entisestään, ja kiinnostavuus on yllättänyt myös tuotantoryhmän.

– Kun liput tulevat myyntiin, ei hymy meinaa karista huulilta millään, Eronen summaa maaliskuista aamupäivää, jolloin ensimmäiset sata kurssilippua myytiin kahden minuutin kuluessa. Monet kurssit ovat jo loppuunmyytyjä.

Festareiden kansainvälisestä ilmiästä pitävät huolen ulkomaiset neuletähdet, kuten **Stephen West, Nathan Taylor, Isabell Kraemer** sekä **Melanie Berg**. Tapahtuman taiteellinen johtaja Tiina Huhtaniemi kertoo, että ulkomaalaisetkin suunnittelijat on helppo saada innostumaan tapahtumasta.

– Maailmalla tämänkaltaiset festivaalit ovat jo vakiinnuttaneet paikkansa käsityöharrastajien sydämissä. Suomi tunnetaan kovatasoisista neulojistaan ja täällä on tiettyä eksotiikkaa.

Neulefestareiden markkinat ovat monelle festariviikonlopun huumavin osuus. Toivolan Vanhalle Pihalle katettavilla kaksipäiväisillä markkinoilla pääsee hypistelemään sellaistenkin myyjien tuotteita, joita ei muutoin Suomesta saa. Tänä kesänä markkinoilla nähdään muun muassa legendaarinen amsterdamilainen puoti Stephen & Penelope, luonnonmukaisiin lankoihin erikoistunut Tulliver Yarn sekä ranskalaista väri-iloittelua tarjoava La Fée Fil. Lisäksi ensimmäisillä festareilla ihastuttanut Snailyarn palaa Italias-ta. Kotimaisista myyjistä mainittakoon suureen suosioon noussut kultaseppä **Sanni Lehtinen** ja hänen Lankapiika-langanohjainsormuksensa. Uusina tulokkaina mukana ovat muun muassa lankakauppa Ekolikka sekä Moreeni-kustannus. Näiden lisäksi markkinoilla on lukuisia lankakauppoja sekä indie-värjäreitä.

Täydelliset myyjälistaukset sekä kurssiaikataulut löytyvät tapahtuman verkkosivuilta, osoitteesta [jyvas skylaknitfest.com](http://jyvas skylaknitfest.com).

*The third Jyväskylä Knit Festival takes place from 5th to 8th of July at Toivola's Old Courtyard, the most beautiful shopping center of Jyväskylä. The festival includes several courses held by Finnish and international guests as well as a popular marketplace at the courtyard. For the full programme, visit their website at [jyvas skylaknitfest.com](http://jyvas skylaknitfest.com).*



La 7.7. ja su 8.7. klo 11-17

## Jyväskylän Designtori

ILOKIVEN YLÄKERTA, KESKUSSAIRAALANTIE 2

Historian ensimmäisellä kaksipäiväisellä Jyväskylän Designtorilla nähdään kattava valikoima kotimaisen muotoilun kermaa. Mukana on toinen toistaan ihanampia merkkejä piensisustuksesta koruihin ja vaatteisiin.

Designtavaroiden taikamaailman lisäksi torilla livutaan kesäisiin tunnelmiin DJ Soul Valpion sulosointujen ja pop up -ravintoloiden herkkujen merkeissä. Tule tapaamaan muotoilijoita, inspiroitumaan kesän mallistoista sekä tekemään löytöjä tulevaisuuden klassikoiden joukosta!

*The first ever two-day Jyväskylä Design Market promotes mainly Finnish design.*



Jyväskylän taidemuseon kesänäyttely

## Toisia todellisuuksia

TAIDEMUSEON HOLVI, KAUPPAKATU 23

Näyttely vie katsojan vaellukselle unien ja ihmismielen eri kerroksiin, joissa outous, sivullisuus ja selittämättömyys ovat läsnä. Elämme keino- ja korviketodellisuuden aikaa, jossa toden sekä fiktion raja on hämärtyneessä ja tarjolla on vaihtoehtoisia totuuksia.

Perjantaina 6.7. näyttelyyn on vapaa pääsy ja museossa järjestetään ohjelmaa. Kello 14 järjestetään Eino Leinin päivän runomatinea. Palkittu slovenialainen feministirunoilija **Alja Adam** (s. 1976) kertoo runoudestaan, jota on käännetty 13 kielelle. Kello 16.30 näyttelyopastus.

*The exhibition takes the viewer on a wandering to the different layers of dreams and the human mind where weirdness, externality and the inexplicable are ever-present. We live in a time of artificial and substitute realities where the boundary between fact and fiction is blurred and alternate truths are available.*

# JYVÄSKYLÄN KESÄN ELOKUVASARJA

Elokuvat tekevät paluun Jyväskylän Kesän ohjelmistoon vuonna 2018. Leffoista pääsee nauttimaan festivaali- viikonloppuna ylioppilastalo Ilokiven alakerran tiloissa, osoitteessa Keskussairaalantie 2. Sunnuntaina elokuvaohjelmisto huipentuu Villa Ranan puutarhassa järjestettävään yöleffapiknikkiin, johon on vapaa pääsy.

*Movies return to the Jyväskylän Kesä programme. During the festival weekend one can enjoy a selection of movies at the downstairs premises of Ilokivi, at Keskussairaalantie 2. On Sunday the movie programme culminates in the night movie picnic at the garden of Villa Rana; there is no entrance fee.*

Perjantai 6.7. klo 24.00

## Draculan suuri rakkaus / El Gran amor del Conde Dracula

ILOKIVI

JAVIER AGUIRRE | ESPANJA 1972 | 85 MIN | K18 | 16 MM -KOPIO

KIELI: ENGLANTI

TEKSTITYS: -

VAPAA PÄÄSY

Kesän elokuvaohjelmiston yönäytöksellään avaava teos kietoo maailman kuuluisimman vampyyrin ympärille arkipäivän ihmissuhteiden ja erotiikan punoman verkon, joka lähentelee teemaltaan nykypäivien teinikauhuelokuvia.

Lauantai 7.7. klo 16.00

## Solo: A Star Wars Story

ILOKIVI

RON HOWARD | YHDYSVALLAT 2018 | DCP-KOPIO

KIELI: ENGLANTI

TEKSTITYS: SUOMI JA RUOTSI

YHTEISTYÖSSÄ KESKI-SUOMEN ELOKUVA-

KESKUS JA KAMPUS KINO

LIPUT: 8/6

Star Wars -universumin uusien stand-alone -elokuva kertoo nuoren Han Solon tarinan ennen Uusi toivo -elokuvan tapahtumia. Avaruuswesterniksi luonnehditussa teoksessa seikkailee myös Solon uskollinen perämies Chewbacca.

**Lauantai 7.7. klo 21.00**

## In Bed with Madonna sing-along

ILOKIVI

ALEK KESHISHIAN | YHDYSVALLAT 1991 | 120 MIN | K18 | 35 MM  
-KOPIO

KIELI: ENGLANTI

TEKSTITYS: SUOMI JA RUOTSI SEKÄ SING-ALONG-TEKSTITYS ENGLANNIKSI

YHTEISTYÖSSÄ KANSALLINEN AUDIOVISUAALINEN INSTITUUTTI, KESKI-SUOMEN ELOKUVAKESKUS JA KAMPUS KINO  
LIPUT: 12/10

Popmusiikin legenda Madonna tuotti dokumenttielokuvan In Bed with Madonna (Madonna: Truth or Dare, 1991) vuoden 1990 rajoja rikkoneesta maailmankiertueestaan Blond Ambition. Keikoilla kuullaan muun muassa kappaleet Like a Virgin ja Vogue. Esilaulaja **Elsa Kalervo** pitää huolen sing-alongin hoitumisesta kunnialla.

**Lauantai 7.7. klo 24.00**

## Nosferatu | Nosferatu, eine Symphonie des Grauens

ILOKIVI

SÄESTÄJÄNÄ: VÄÄRISTYMÄ

FRIEDRICH WILHELM MURNAU | SAKSA 1922 | 94 MIN | K18 | DCP-KOPIO

KIELI: SAKSA

TEKSTITYS: ENGLANTI

YHTEISTYÖSSÄ KESKI-SUOMEN ELOKUVAKESKUS JA KAMPUS KINO  
LIPUT: 10/8

Kauh elokuvien ehdoton klassikko, mykkäelokuva Nosferatu nähdään Jyväskylän Kesässä vÄäristymä-duon säestämänä. Hypnoottiset elektronisen musiikin soinnut harmonisoivat kauh elokuvasta ainutkertaisen taiteellisen kokonaisuuden.

**Sunnuntai 8.7. klo 14.00**

## Tuuli nousee | Kaze tachinu

ILOKIVI

HAYAO MIYAZAKI | JAPANI 2013 | 126 MIN | K7 | DCP-KOPIO

KIELI: JAPANI

TEKSTITYS: SUOMI JA RUOTSI

YHTEISTYÖSSÄ KESKI-SUOMEN ELOKUVAKESKUS JA KAMPUS KINO  
LIPUT: 8/6

Rakastetun **Hayao Miyazakin** vuonna 2013 julkaistu elokuva on eepinen tarina rakkaudesta, sinnikkydestä, len-



tämisestä ja oikeista valinnoista maailman myllerrysten keskellä. Sitä pidetään mestari Miyazakin henkilökohtaisimpana teoksena.

**Sunnuntai 8.7. klo 17.00**

## Diktaattori | The Great Dictator

ILOKIVI

CHARLES CHAPLIN | YHDYSVALLAT 1940 | 126 MIN | K7 | 35 MM  
-KOPIO

KIELI: ENGLANTI JA ESPERANTO

TEKSTITYS: SUOMI JA RUOTSI

YHTEISTYÖSSÄ KANSALLINEN AUDIOVISUAALINEN INSTITUUTTI, KESKI-SUOMEN ELOKUVAKESKUS JA KAMPUS KINO  
LIPUT: 8/6

**Charlie Chaplinin** satiirinen klassikkokomedia Diktaattori päätyi aikanaan monien maiden esityskieltoistalle. Nykyisin sitä pidetään yhtenä kaikkien aikojen merkittävimmistä elokuvista. Jyväskylän Kesässä se edustaa festivaalin elokuvaohjelmiston klassisinta puolta.

**Sunnuntai 8.7. klo 24.00**

## Yöleffapiknik: Stop Making Sense. Alkukuvina "Lihalaatikon ihmeet"

VILLA RANAN PUUTARHA

JONATHAN DEMME | YHDYSVALLAT 1984 | 88 MIN | 16 MM -KOPIO

KIELI: ENGLANTI

TEKSTITYS: -

VAPAA PÄÄSY.

YHTEISTYÖSSÄ SUOMEN FILMIKULTTUURI RY, KESKI-SUOMEN ELOKUVAKESKUS JA KAMPUS KINO

Elokuvaohjelmisto päättyy tunnelmallisessa Villa Ranan puutarhassa järjestettävään yöleffapiknikkiin. Maksuttomassa ulkoilmatapatumassa esitetään Stop Making Sense, joka on 80-luvun vaihtoehtorockin suosikki Talking Headsin livekeikoista koostettu kokonaisuus.



La 7.7. klo 14

## Luento: Kaupunki näyttämönä – kohti ihmiskeskeistä urbanismia

YLIOPISTON PÄÄRAKENNUKSEN JUHLASALI, SEMINAARINKATU 15  
VAPAA PÄÄSY

Anne Stenros, TKT, Arkkitehti SAFA  
Yhteistyössä Alvar Aalto -seura

Uudessa kirjassaan "Building and Dwelling – Ethics for the City" **Richard Sennett** esittää, kuinka ihmisten elämäntapojen ja rakennetun ympäristön välinen jännite on perustavaa laatua oleva tapamme jäsentää kaupunkia. Kollektiivinen paikkatietoisuutemme syntyy ja kehittyy fyysisestä paikasta liittyen uskomusten ja käyttäytymisen henkiseen sisältöön. Sennettin mukaan olemme kadottaneet tämän eettisen kompassin, johon kuuluu myös dynaaminen kaupunkielämä – eikä ainoastaan pysyvyyttä edustava rakennettu ympäristö. Jotta kaupungit olisivat elinvoimaisia, eettisiä ja eläviä, tarvitsemme ihmiskeskeistä urbanismia, yhteisesti rakennettua ymmärrystä tulevaisuudesta sekä kollektiivista, jaettavaa kaupunkitarinaa.

*The lecture is in Finnish*

Ke 4.7. klo 13

## Avajaispäivän yleisöluento

YLIOPISTON PÄÄRAKENNUKSEN JUHLASALI, SEMINAARINKATU 15  
VAPAA PÄÄSY

Kansanedustaja **Juhana Vartiainen** puhuu aiheesta "Kuinka Suomen talouspoliittiset päättäjät nukkuivat liian pitkään". Puheen jälkeen kommentointia ja keskustelua. Juontajana toimii toimittaja **Pekka Vahvanen**.

Tilaisuuden järjestävät Jyväskylän kaupunki, Jyväskylän yliopisto, Keskisuomalainen ja Keski-Suomen liitto.

Puheohjelmisto täydentyy nettisivuillemme





La 7.7. ja su 8.7. klo 12.30-16

## Itkulaulukurssi

KURSSIMAKSU 22/14

Itkulaulukurssi johdattaa itkuvirsien ja äänellä itkemisen maailmaan. Kurssilla perehdytään ikiikäiseen karjalaiseen itkuperinteeseen, itkukieleen ja -sävelmiin sekä tehdään omia itkuja. Karjalassa itkuihin purettiin kaikenlaiset tunnot iloista suruihin.

Kurssin opettaja **Emmi Kuittinen** on karjalaiseen kansanmusiikkiin perehtynyt laulaja, muusikko ja pedagogi. Emmi on yhdistellyt itkuja myös stand up -komiikan, tanssin ja siiruksen kanssa.

## John Morgan: laulun mestarikurssi

MESTARIKURSSI 450, KUOROTYÖPAJA 50

**John Morgan** on harvinaislaatuista Verdi-äänestään tunnettu mestaribaritoni, joka pitää La Kala -oopperan kutsumana laulun mestarikurssin (2.-7.7.) sekä kaikille avoimen oopperakuorotyöpajan (4.7.) Sumiaisissa. Mestarikurssin huipentumana kurssilaiset pääsevät esiintymään Morganin konsertissa lauantaina 7.7. Sumiaisten kirkossa.

Tiedustelut mestarikurssista ja kuorotyöpajasta:  
Marie Finne-Bray, finne@mail.com / 040 685 6477

*John Morgan is one of Britain's finest baritones, and a well-liked teacher. He will teach a master class in Sumiainen from the 2nd to 7th. The master class culminates in a performance with Morgan at his concert in Sumiainen on Saturday July 7th. Morgan will also teach a one-day workshop on opera choir singing for all those interested on the 4th of July.*

*Inquiries about the master class and the workshop: Marie Finne-Bray, finne@mail.com*

Lisätietoa kursseista ja ilmoittautuminen [jyvaskylankesa.fi](http://jyvaskylankesa.fi)

To-la 5.-7.7. klo 11-13

## Social dreaming -työpajat – unet yhteisöllisinä kuvina muuttuvasta maailmasta

OSALLISTUMISMAKSU 1PV 25, 3PV 50

Työpajoissa jaetaan unia ja tutkitaan niistä syntyviä kokonaisuuksia ja mielikuvia. Osallistujien unia tarkastellaan yhteisöllisten merkitysten ja kysymysten ilmaisijoina. Työskentelyssä ei tavoitella tulkintaa unen näkijästä, vaan tehdään havaintoja yhteisöllisesti ajankohtaisista aiheista tai sivuutetuista näkökulmista. Työpajoja ohjaavat psykologian tohtori **Risto Puutio** ja psykoterapeutti **Rauno Lehtonen**.

Ma 9.7. ja ti 10.7. klo 17-21

## Unien juurilla

KURSSIMAKSU 120

”Vielä kahdeksanvuotiaana uneksin, että minut hyväksyttäisiin kasviksi.” **Henri Michaux**

Kurssilla tutustutaan kirjoitusharjoitusten avulla erilaisiin tapoihin tulkita unien välittämiä merkityksiä ja henkilökohtaista unisymboliikkaa. Lisäksi käydään läpi tekniikoita, joiden tavoitteena on tietoinen uniin vaikuttaminen ja selkounet. Työskentelyn pohjalta kirjoitetaan kaunokirjallisia tekstejä.

Kurssiohjaajana toimii **Riikka Ala-Hakula**.

7.7.-10.7. klo 9-12.30

## Lasten improvisaatioleiri: Olipa Vain Kerran – unenomaisia tarinoita

8.7.-10.7. klo 10-16

## Kapasiteetti käyttöön – Improvisaation peruskurssi

Osuuskunta Kuje järjestää Jyväskylän Kesässä lasten improleirin sekä aikuisten improvisaation peruskurssin.

Lasten improleirillä heittäydytään hetkeen ja annetaan mielikuvituksen lentää! Leirillä opitaan improvisaatioteatterin perusasioita, kuten kuuntelemista ja hyväksymistä. Erilaisen hauskojen harjoitusten ja leikkien kautta harjoitellaan tarinankerrontaa, hahmojen rakentamista sekä teatteriesityksen tekemistä. Viimeisenä kurssipäivänä esitetään pieni esitys, joka on rakennettu yhdessä leirin aikana.

Kolmen päivän mittaisella Improvisaation peruskurssilla otetaan erityisesti mukaan esiintymisjännityksen näkökulma. Käymme kurssilla läpi improvisaation perusajatuksia sekä -tekniikoita, opimme kuuntelemaan toisia sekä itseä, kuten myös hyväksymään ja tukemaan toisten ideoita. Pureudumme myös epäonnistumisen ja mokaamisen pelon käsittelyyn ja hälventämiseen, samoin kuin ylipäänsä esiintymis- ja vuorovaikutustilanteissa vaikuttaviin tekijöihin.

Ilmoittautumiset kursseille: [improkampus@osuuskuntakuje.fi](mailto:improkampus@osuuskuntakuje.fi)



Ke 4.7. - su 8.7.

## Lasten Kesä

MÄKI-MATIN PERHEPUISTO, OIKOKATU 7

Lasten Kesä tarjoaa lapsille ja lapsenmielisille tilaisuuden hypätä seikkailuun unenomaiseen maailmaan. Luvassa on muun muassa perinteeksi muodostunut Oikokadun maalaus, seikkailurata lapsille, kursseja, teatteri- ja musiikkiesityksiä sekä Luova lava – hetki taiteilijana.

Lasten Kesä on toteutettu yhteistyössä Mäki-Matin perhepuiston, TaidePiiLOn, Jyväskylän seurakunnan, Keski-Suomen nuorisoseurojen, AdAstra-teatterin ja Loiskis ry:n kanssa.

*Jyväskylä Festival offers programme for kids and the whole family throughout the week. Join the traditional painting of Oikokatu, embark on an adventure course, or come and see various music performances at Mäki-Matti Family Park.*

To 5.7. klo 18

## Loiskis-orkesterin tuutulaulukonsertti

MUSICAN BOOMBOX, SEMINAARINKATU 15  
LIPUT 10 / 35 (4HLÖ)  
KESTO N. 45 MIN / RUNS CA. 45 MIN

**Plus**  
●●●●●

Lastenorkesteri Loiskis ryhtyy laulamaan omia ja tunnettuja tuutulauluja kokonaisen konsertin verran. Ota oma unilelu mukaan. Laulujen tahdissa voi vaikka nukahtaa hetkeksi... Hyvää yötä ja kauniita unia!

Ke 4.7., to 5.7. & pe 6.7. klo 18 sekä su 8.7. klo 15 & 18

## Supermarsu pelastaa Itämeren silakat

11-vuotias Emilia saa Supermarsun voimat, kun marsu puree häntä sormeen. Tästä alkaa huima seikkailu läpi kulluvan koulun, saunajoogan ja Itämeren pelastamisen.

AdAstra-teatteri esittää Mäki-Matin perhepuistossa **Paula Norosen** suosittuun kirjasarjaan pohjautuvan musiikkipitoisen Supermarsu pelastaa Itämeren silakat -näytelmän. Näytelmän on dramatisoinut **Susanna Haavisto** ja laulut säveltänyt **Juha Tikka**. Esityksen musiikista vastaa 6-henkinen orkesteri.

Liput osoitteesta: [www.adastrateatteri.fi](http://www.adastrateatteri.fi)

To 5.7. & pe 6.7. klo 9-12 & 14-16

## Lasketaan lampaita -rastirata

MÄKI-MATIN PERHEPUISTO, OIKOKATU 7  
VAPAA PÄÄSY

Päkä-lammas kutsuu sinua uniseikkailuihin. Yhteistyössä Jyväskylän seurakunta.

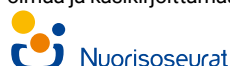


JYVÄSKYLÄN SEURAKUNTA

## Luova lava – Hetki taiteilijana

TO 5.7. KLO 14 KELJON TAPIOLA, KELJONKANKAANTIE 10  
PE 6.7. KLO 14 MÄKI-MATIN PERHEPUISTO, OIKOKATU 7  
VAPAA PÄÄSY  
KESTO N. 40 MIN

Keski-Suomen Luova lava -kesäleirien esityksistä rakennettu Hetki taiteilijana -yhteisesitys on tarina, jossa lasten lennokkaat ideat pääsevät vauhtiin. Kesäkuun monitaideleireillä tutkittiin unta ja unia, ja esityksessä tarinat saavat ohjaajan tuella yhtenäisen rungon. Kaikki esityksessä nähtävä on lasten ideoimaa ja käsikirjoittamaa. Maailman ensi-ilta!



Nuorisoseurat

La 7.7. klo 14-20

## TaidePiiLOn Kesähupipäivä

MÄKI-MATIN PERHEPUISTO, OIKOKATU 7

Kesälauantai ei ole enää entisensä, kun Kesähupipäivä pärähtää käyntiin ja taikoo Mäki-Matin perhepuiston lasten ja perheiden omaksi festarialueeksi. Muun Kesä-ohjelman tavoin myös Kesähupipäivä on hurahuttanut unista ja unelmista. Ohjelmasta löytyy muun muassa Mörköjahti-työpaja, Unilelujen retkipäivä-työpaja (omat lelut mukaan!), yhteiset Nokoset sekä lavaohjelmaa, jonka ehdoton kohokohta on Lasten Open Stage, jossa halukkaat pääsevät tarttumaan mikrofonin Loiskis Duon säestyksellä.

Ke 4.7. ja to 5.7. klo 12-16

## Aikuisten TaideAsema - tutkimusmatka arjen taidekasvatukseen

LIPUT 28

Oletko koskaan miettinyt, miten taide voisi olla osa perheen arkista yhdessäoloa?

Mitä materiaaleja lapsella on saatavilla tai miten osallistun lapsen arkisiin tutkimuksiin?

Aikuisten pajassa ihmetellään ja tutkitaan arjen esteettisiä ulottuvuuksia, keskustellaan rennosti luovasta leikistä, varhaisesta vuorovaikutuksesta, aisteista, itseilmaisusta sekä kulttuurikokemuksista. Lopuksi laitetaan ideat käytäntöön ja testataan konkreettisesti yhdessä taidekasvatusmenetelmiä, joista saa reppuun mukaan ideoita kotiin viemiseksi.

Ke 4.7. ja to 5.7. klo 12-16

## Taidetubetus

LIPUT 28

Pidätkö esiintymisestä tai seuraatko vlogeja? Nyt otetaan tubetus haltuun – taide-twistillä!

Taidetubetus-työpajassa pääset itse suunnittelemaan ja kokeilemaan, mistä mielenkiintoinen YouTube-video koostuu. Jutellaan kiinnostavista videoista ja YouTube-ilmiöistä sekä käsikirjoitetaan keskustelun pohjalta oma eri taidelajeja yhdistelevä video pienryhmässä. Kurssilla opit perusasioita netiketistä, videokuvaamisesta ja editoinnista. Valmiit videot laadaan TaidePiiLOn omalle YouTube-kanavalle!

Taide **PiiLO**



# RUOKA JA JUOMA

Jyväskylän Kesän Puistojuhilla Lounaispuistossa on luvassa kolmeksi illaksi monipuolista ja laadukasta ruoka- ja juomatarjontaa. Puistojuhlien menussa on muun muassa tuoreita Meksikon makuja, hampurilaisia, fine dining -tyyppistä ruokaa ja artesaanijäätelöä.

Juomavalikoima koostuu monista alkoholittomista ja alkoholillisista vaihtoehdoista. Tarjolla on muun muassa erikoisolutta, cocktaileja, mocktaileja ja laatuviinejä. Puistojuhlien herkullisista ravintolapalveluista vastaavat Sohwi, Figaro, Panza ja Art Gelato.

Yliopiston kampusalueen ruokatarjonnasta vastaa Semma. Semman ravintola- ja kahvilapalvelut yliopiston päärakennuksen Belvederessä ja Lozzissa ravitsevat festivaalikävijää monipuolisella ruoka- ja juomatarjonnallaan. Festivaaliviikonloppuna Lozzissa järjestetään myös festivaalibrunssi.

Lisätietoja ravintolapalveluista löytyy nettisivuiltamme.

There is a wide selection of high-quality food and drinks available around Jyväskylä throughout the festival week. For further information, visit our website at [jyvaskylankesa.fi](http://jyvaskylankesa.fi).



Better  
food.  
Better  
thinking.

**Summer Brunch**  
@ Lozzi 7.-8.7.18 klo 11-14

[semma.fi](http://semma.fi)



[semmarestaurants](https://www.facebook.com/semmarestaurants)



[semmarestaurants](https://www.instagram.com/semmarestaurants)



ILOKIVI PALVELEE KOKO KESÄN

ma-to 10.45-16.45  
pe 11-16.45

Nauti lounasta  
aurinkoisella terassilla  
keskellä kampusta!

Lounas  
**6,90**  
(opisk. 2,60)

Lounasravintola Ilokivi  
Keskussairaalan tie 2 40600 Jyväskylä

# Liput

## Jyväskylän Kesän lippumyymälä

- 30.6. asti Vapaudenkatu 43 L, Jyväskylä.  
Ma-pe klo 12-17
- 2.-9.7. Kauppakatu 8, Jyväskylä.  
Joka päivä klo 12-19

### Tiedustelut:

liput@jyvaskylankesa.fi  
puh. 050 464 6025

**lippu.fi** +

Verkkokauppa avoinna ympäri vuorokauden.  
Lipunmyynnin puhelinpalvelu 0600 900 900 (1,98 € /min + pvm) ma-la klo 9-21 & su klo 10-18.

Liput ovat myynnissä kaikissa Lippupisteen myyntipisteissä sekä R-kioskeissa kautta maan.

### Myyntipisteitä Jyväskylässä:

- Prisma Seppälän info, Ahjokatu 7.  
Ma-la klo 7-23 & su klo 10-23. puh. 010 767 3108
- K-Citymarket Keljon info, Kylmälahdentie 6.  
Ma-la klo 8-21 & su klo 10-20
- R-kioskit, aukioloajat vaihtelevat

### Ovilipunmyynti:

Jyväskylän Kesän tapahtumapaikoilla myydään lippuja alkaviin esityksiin tunteja ennen esitysten alkua.

## Lippuvaihtoehdot:

**peruslippu**  
**eläkeläinen**  
**opiskelija/työtön/siviilipalvelus/varushlö/alle 18-vuotias**

**K-Plussa-kortilla** kymmenen prosentin alennus merkityistä tapahtumista. Ostoista ei saa Plussa-pisteitä. Vain ennakkomyynnissä. Ei nettikaupassa.

**S-etukortilla** kahden euron alennus merkityistä tapahtumista. Ei bonusta. Vain ennakkomyynnissä. Ei nettikaupassa.

**OP:n omistajajäsenille** Jyväskylän Kesän lippumyymälässä viiden euron alennus merkityistä tapahtumista peruslipun hinnasta. Esitä omistajajäsenen OP-Visa-kortti tai näytä oikeus etuusi Pivo-mobiilisovelluksesta. Eтуhintaisia lippuja rajoitettu määrä.

**Lahjakortti** Lippupisteen toimipisteistä. Lahjakortille voi ladata 10-100 euron summan käytettäväksi Jyväskylän Kesän tapahtumiin.

**Arvoseteleistä** Smartum (seteli, kortti ja mobiili), ePassi ja Eazybreak ovat käytössä festivaalin lippumyymälässä ja ovimyynnissä. Useimmat arvosetelit käyvät maksuvälineenä Lippupisteen myyntipisteissä. Arvoseteliä ei voi käyttää Lippupisteen verkkokaupassa eikä R-kioskeissa.

*Esitteessä ilmoitetut hinnat sisältävät Lippupisteen palvelumaksun (1,50-4,50 € / lippu). Alennuksia ei voi yhdistää. Pääsylippuja ei lunasteta takaisin. Muutokset esitteen tietoihin ovat mahdollisia.*

VÄSKYLÄN

N

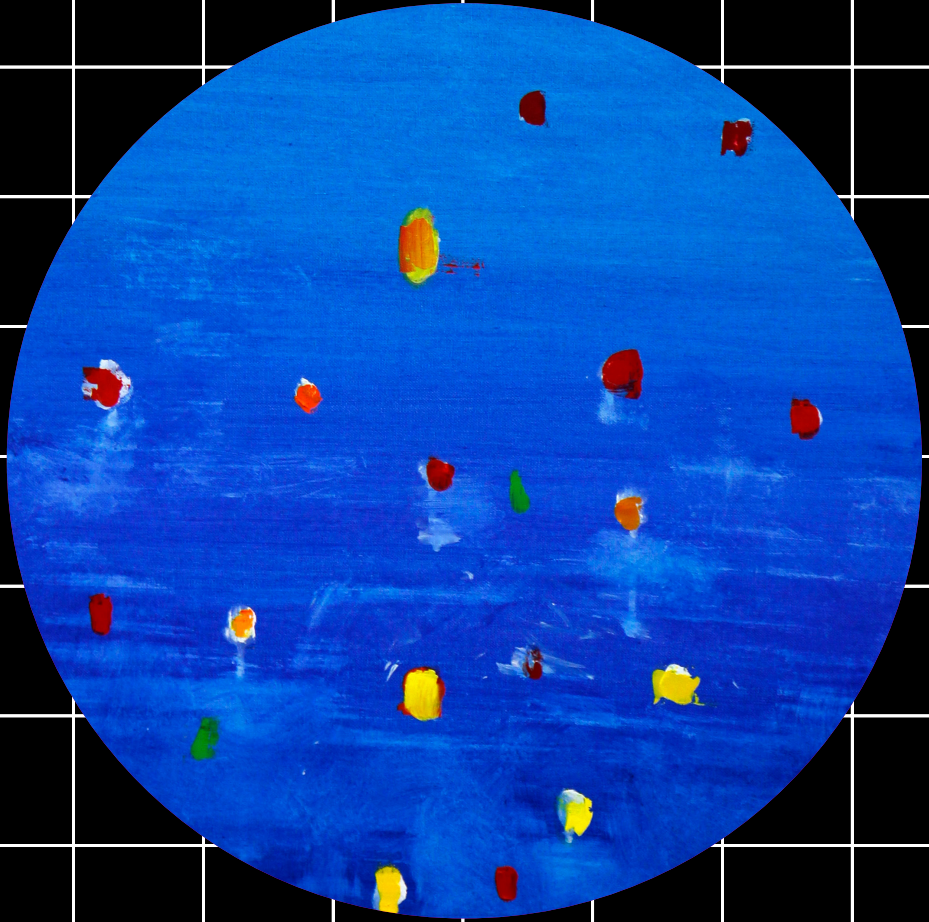
K E E

S

Ä

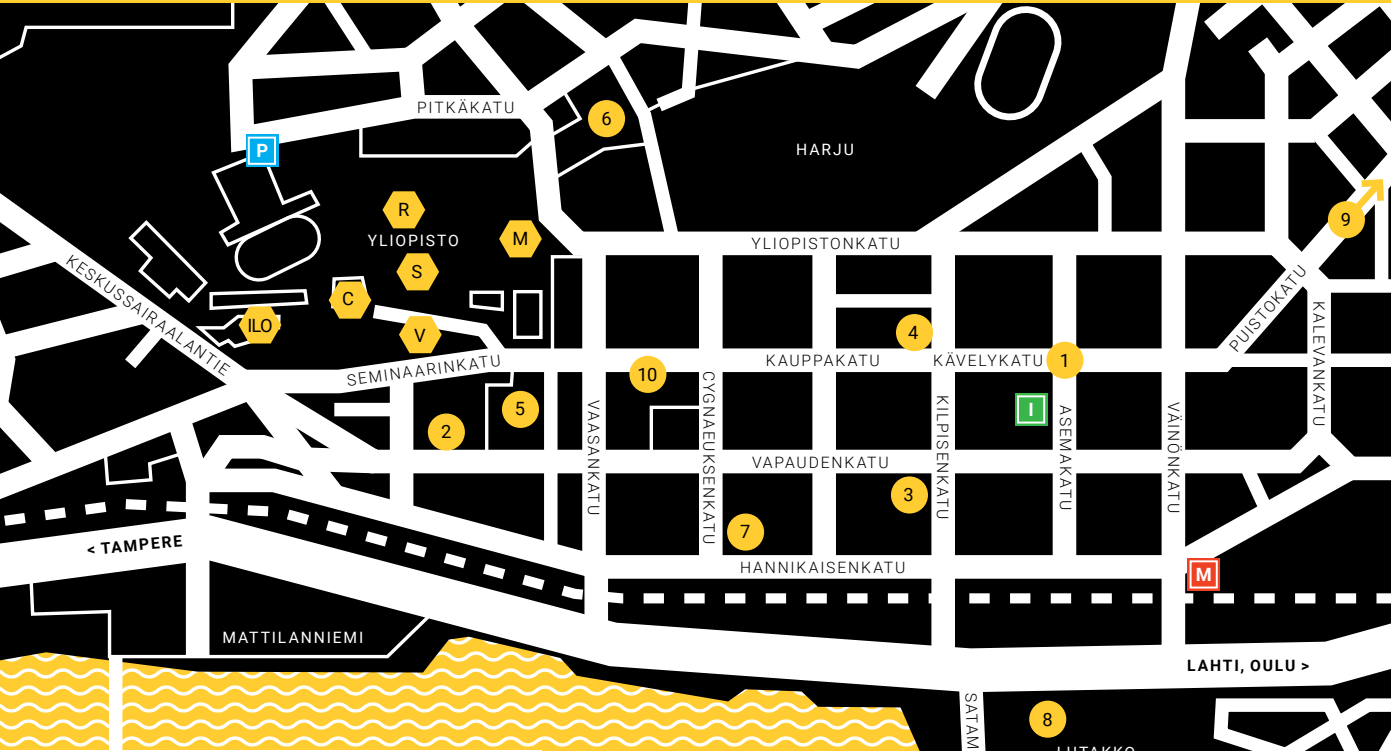
l

Y





# JYVÄSKYLÄN KESÄ 2018



## Esityspaikat / Venues:

- 1 Kesäkatu: Kompassi, Kävelykatu, Kauppalaispiha

### Seminaarinmäen kampus, Seminaarinkatu 15:

- C Yliopiston päärakennuksen juhlasali  
S Yliopiston vanha juhlasali  
M Musica  
V Villa Ranan puutarha  
R Ryhtilä, Paja  
ILO Ilokivi, Keskussairaalan tie 2

- 2 Juomatehtaan studio, Vapaudenkatu 25

- 3 Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36

- 4 Jyväskylän taidemuseon Holvi, Kauppakatu 23

- 5 Lounaispuisto, Minna Canthin katu 11

- 6 Mäki-Matin perhepuisto, Oikokatu 7

- 7 Toivolan Vanha Piha, Cygnaeuksenkatu 2

- 8 Tanssisali Lutakko, Lutakonaukio 3

- 9 Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2

- 10 Vakiopaine, Kauppakatu 6  
Festivaalin lippumyymälä ja info, Kauppakatu 8

### Keskustan ulkopuolella sijaitsevat paikat:

Juhlatalo Juurikkasaari, Juurikantie 5, keskustasta 17 km

Laukaan vankila, Saviontie 560, Laukaa, Jyväskylästä 25 km

Sumiaisten kirkko, Sumiaisraitti 4, Sumiainen, Jyväskylästä 65 km

Säynätsalon kunnantalo, Parviaisentie 9, keskustasta 16 km

Toivakan kirkko, Salomonin tie 5, Toivakka, Jyväskylästä 36 km

- I Matkailuneuvonta / Tourist Office Asemakatu 7  
M Matkakeskus / train and bus station Hannikaisenkatu 20  
P Parkkipaikka / Parking

